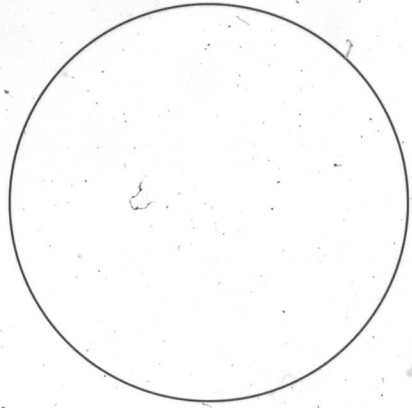


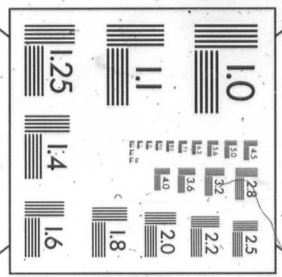
14X

150mm

IMAGE EVALUATION
TEST TARGET (QA-2)



- POINT SIZE
- 4 *Highly Reproducible*
 - 6 *Highly Reproducible*
 - 8 *Subtle*
 - 10 *2xbliv Gmndc*
 - 12 *7n34a K2b8t*
 - 14 *D6fmh 9s9Pd*
 - 14 *Wcuzl l1cdg*
 - 14 *6Y3sl Okldg*
- FUTURA
- NEWS GOTHIC
 - K2b8t Okldg
 - 4e18k Gmndc
 - Zl66x Gae92
 - 7n34a 6Y3sl
 - Y0r8j A7o7q
 - 9s9Pd L1cdg
 - 33q7n E1198
 - Z391g Hqd7l SuliXl Y5A5



4 *Uppr* *Arabid* *Qc139* *Gulac* *Bw1P* *C17R0* *N2AUS* *BWCU* *ZLUC0* *12C48*

6 *Bl1zX* *Woluk* *C61fm* *Zm79a* *12C6B* *U5M7P* *PN65B* *01X0G*

8 *Tl1wh2* *zh9oz* *bunYr* *Dm525* *XMBBO* *HWEKH* *XYAHQ* *SIDDS*

10 *KP7Yc* *Rho9t* *Umkh9* *Eeafd* *VILNU* *MZHSF* *XMBBO* *HWEKH*

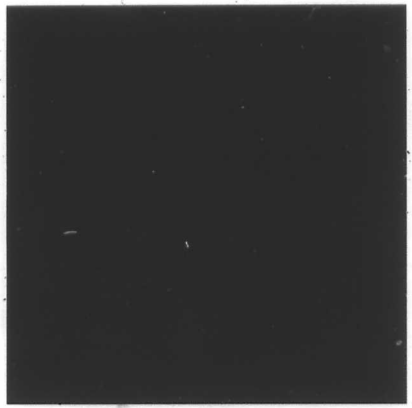
C6Jfm *Zm79a* *3s43l* *iskrY* *I26FRKM* *EB7AU* *FUDWM* *BOONF*

Oz7h9 *B5e1P* *Wo8nk* *8t1zx* *I4C9E83* *B18AJ* *Z7QYI* *OKJDQ*

POINT SIZE SANS SERIF (MICROFONT)

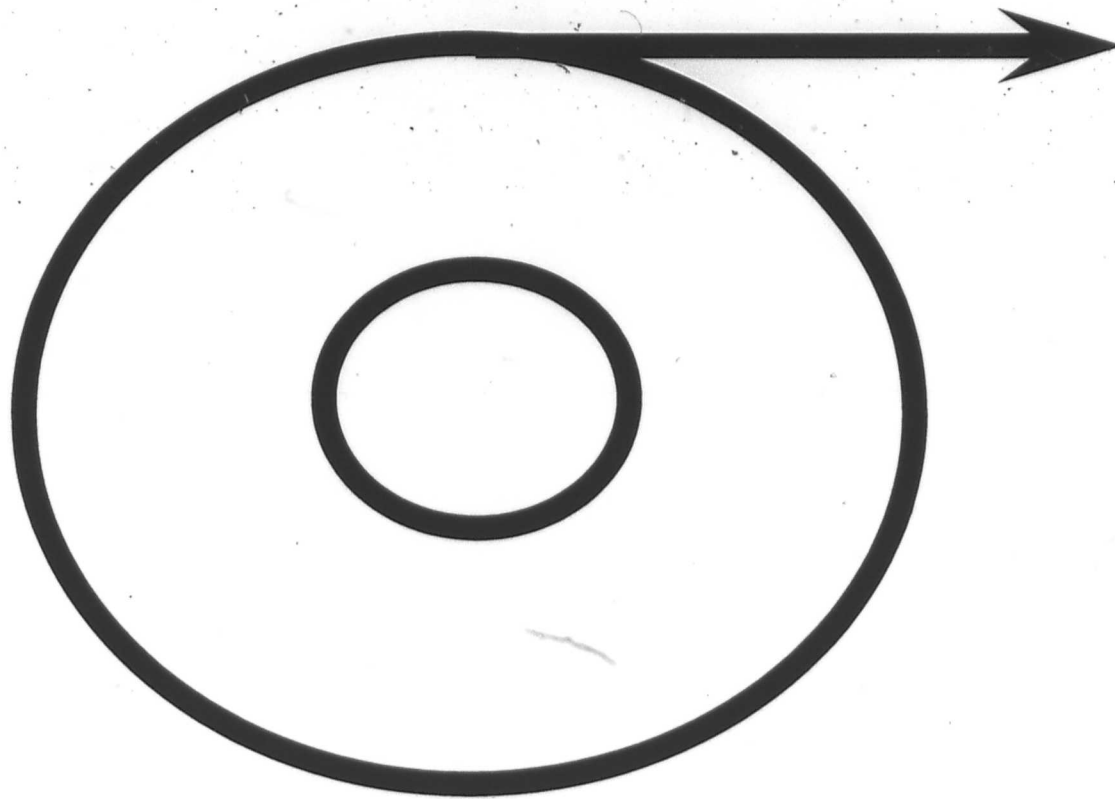
SERIF (BASKERVILLE)

9"



APPLIED IMAGE . Inc
1653 East Main Street
Rochester, NY 14609 USA
Phone: 716/482-0300
Fax: 716/288-5989

**SECCION CONSERVACION RESTAURACION Y
MICROFILMACION DE LA BIBLIOTECA NACIONAL**



INICIO DE ROLLO

REDUCCION 14X

OPERADOR:

HECTOR LLANCAPAN G.



**BIBLIOTECA NACIONAL DE CHILE
ARCHIVO DEL ESCRITOR**

**LEGADO DE GABRIELA MISTRAL
DONACIÓN DORIS ATKINSON**

MATERIA: CORRESPONDENCIA

Nº DE CAJA: 19

Nº DE PIEZA INICIAL: 3094

**MICROFILMADO POR DEPTO. CONSERVACIÓN,
RESTAURACIÓN Y MICROFILMACIÓN
2010**

3094-3110



PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA

SECRETARIA

N° 245-D.

QUITO, Noviembre 28 de 1940

Señora Dña.
Gabriela Mistral
NITEROI -BRASIL.

Por disposición superior, me es grato transcribir a Ud, el siguiente oficio que dice :

" N° 1606-D-152.- Quito, 27 de Noviembre de 1940-
Asunto: Sobre apoyo del Ecuador a la gestión realizada por la Legación de México en Francia, a favor del señor Luis Nicolau D' Olwer.- Señor Secretario General de la Administración Pública.- Ciudad.- Hago referencia a mi nota N° 1295-D-113, de 8 de octubre del presente año, por la cual informaba a Ud. que esta Cancillería había dado las instrucciones necesarias al Ministro del Ecuador en Francia, a fin de que apoye, en lo posible, la gestión realizada por la Legación de México en ese país, a favor del intelectual español Sr. Luis Nicolau D' Olwer.- A este respecto, cúmpleme transcribir a continuación el cablegrama N° 93, de fecha 23 de los corrientes, dirigido a esta Cancillería por el señor Ministro Sotomayor :-" Mexterior.- Su nota 10 Octubre.- Señor Olwer acusado administración ilegal fondos Banco de España goza garantías instalación y defensa conserva relación constante Legación México. Ministro México se manifiesta tranquilo rumbo cosas y agradecido apoyo Ecuador. Informaré cualquiera novedad.- Sotomayor."- Lo que comunico a Ud. para su conocimiento y fines consiguientes.- Soy de usted atento y seguro servidor.- Por el Ministro, el Subsecretario.- J. Pérez S. "

Particular que llevo a su conocimiento con referencia a su atenta comunicación datada el 28 de agosto, que dirigiera al señor Presidente de la República al respecto.

Soy de Ud. atento y S. S.

Jose R. Chiriboga
Dr. José R. Chiriboga V.,
Secretario General de la Administración
Pública.



PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA

SECRETARIA

N° 320/A.

Quito, a 4 de Marzo de 1.941

Señora
Gabriela Mistral,
Buarque Marcedo 60,
PETROPOLIS, BRASIL.

Por instrucciones del Excmo. Señor Presidente de la República y con referencia a la atenta carta que se recibió en esta Dependencia, con fecha 28 de Agosto del año próximo pasado, en la cual recomendaba apoyar las gestiones de México, en favor del pensador Sr. Nicolau D'Olwer, tengo el agrado de transcribir a Ud. la comunicación siguiente:

N° 310-D-28.-Quito, a 1° de Marzo de 1941.-
SEÑOR SECRETARIO GENERAL DE LA ADMINISTRACION PUBLICA.- Presente.-
Con referencia a su atenta comunicación N° 36/D, fechada el 12 de Septiembre próximo anterior, acerca del asunto que encabeza estas líneas, tengo el agrado de transcribir para su conocimiento dos cablegramas que me dirige el Señor Ministro del Ecuador en Francia sobre la gestión en favor del Sr. Luis Nicolau D'Olwer:-
"Cablegrama de Vichy.- Noviembre 23.-MEXTERIOR.- Quito.-N° 95.-
Su nota 10 de Octubre.- Señor D'Olwer acusado administración ilegal fondos Bancos de España goza garantías instalación y defensa conserva relación constante Legación México.- Ministro México me manifiesta tranquilo rumbo cosas y agradecido apoyo Ecuador.- Informaré cualquiera novedad.- Sotomayor".- Cablegrama de Vichy.-
Febrero 20.- MEXTERIOR.- Quito.- N° 10.- Su nota 10 Octubre último mi cable 95.- Ministro México comunicame Señor D'Olwer en libertad.- (f).- Sotomayor".- Soy de usted, atento servidor, -(f).-
POR EL MINISTRO, EL SUBSECRETARIO, -J. Pérez S."

Soy de usted, muy atento y s. s.

José R. Chiriboga V.
Dr. José R. Chiriboga V.,
Secretario General de la Administración
Pública

JAF.

GOBIERNO DEL ECUADOR

NUEVA ERA

REVISTA DE PEDAGOGIA Y CULTURA

Director: JULIO C. LARREA

Apartado 806 - Quito-Ecuador

"NUEVA ERA"
 es una Revista Pedagógica
 completa:
 presenta estudios y
 artículos de interés pal-
 pitante, desde la
 educación pre-escolar
 hasta la universitaria.
 Esta Revista cuenta con la
 colaboración especial
 de educadores e intelec-
 tuales altamente
 autorizados de América
 Latina, de los Estados
 Unidos y de España.
 De este modo "Nueva Era"
 se constituye en un
 órgano de la cultura de
 América.
 Además, su circulación
 es cada vez más amplia
 en las Américas.



Quito, 10 de Diciembre de 1941

Señorita
Gabriela Mistral
Ribeiro - Brasil

Insigne mujer y artista
de América:

Me fue honroso y grato enviarle el x Volu-
men de mi Revista "Nueva Era". Ojalá sea del
agrado de Ud. En adelante tendré la compla-
cencia de remitirle la Revista con regulari-
dad.

Acogiéndome a su americanismo creador
y múltiple, me permito encarecerle que,
si no tiene inconveniente, me haga la fine-
za de enviarme una colaboración.

Le saluda con devota admiración,

Julio C. Larrea

Pedido

Quito, 12 de marzo 1942

A Gabriela Mistral,
En Petrópolis, Brasil.

Mi Gabriela:

Que ésta la encuentre llena de paz i de salud es mi mayor deseo.

Tras mi largo silencio le extrañará ésta. Sabrá Ud. que mi vida continúa siendo una cosa absurda i dolorosa. Quizá peor que antes.- Yo no he olvidado los bellos días de Guayaquil; aquellos en que un anhelo maravilloso se me volvió, como en los lindos cuentos de mi infancia, realidad cordial e inolvidable....

Sabrá Ud... Perdí a mi madre. La recuerda Ud.? Fue un día 18 de Noviembre, 1939. Yo no puedo consolarme de esto. Además, hai ahora tanta angustia en mi vida! Pero, no hablemos de esto.

Esta le lleva tres montoncitos de papel. Cada uno de ellos está marcado con un nombre: I Curso Comercial... II Curso B i III Curso.... Son más o menos ciento treinta pequeñas semblanzas sobre su persona. Como Ud. sabe, soi Profesora de Castellano en el Primer Colegio de Señoritas de nuestra tierra, el "24 de Mayo", dirigido por una dama intelectual i distinguida, la Dra. María Angélica Carrillo de Mata, persona mui entusiasta i dinámica. Ella tiene un amplio sentido de verdadero americanismo i es así como en nuestras aulas se da a la instrucción un sentido de espíritu continental. Si Ud. nos cumple esa casi promesa verá Ud. esto. Es una obra hermosa, pero de mucha constancia i de fe. Pues bien, así como aprendemos a conocer la Historia, la Geografía, etc de cada pueblo de América, también tratamos de conocer a las gentes que están creando el espíritu de esta América. De aquí que en mi clase de Castellano haya hecho conocer, conocer i amar a Gabriela Mistral. Tras de unas charlas acerca de su personalidad, pedí que las muchachas buscasen en las Bibliotecas datos respecto de la mujer i de la obra; de aquí la diferencia en los trabajos; son cosas ingenuas, tal vez infantiles unas, otras más serias, pero llenas de fervor por esa ilustre i voluntariosa americana.... Tengo entre mis alumnas, como Ud. verá, hasta Religiosas. Esto también le demostrará el prestigio de nuestro Colegio. Le ofrezco pues, a nombre de estas señoritas esos trabajos. ¿Qué homenaje más bello, más sincero i más dulce pueden hacer a la Maestra por excelencia, estas estudiantes de nuestro país? Lo han trabajado con amor i con alegría i sé que a Ud. le gustará. Si lo cree conveniente, después de leerlos, dignese decirme cual es el trabajo que cree Ud. más simpático en cada Curso, citándome el nombre de la alumna, i el que le sigue en mérito; asimismo de cada Curso. Esto les llenará de júbilo a las autoras.

De paso le contaré que el 26 de Julio p.pdo. me presenté al grado de Profesora de Enseñanza Secundaria. Mi tesis fue ésta: "VEINTE GOBELINOS DE GABRIELA MISTRAL"; es un libro completo; mas no sé si un día -como deseo- pueda publicarlo. Está dedicado a mis alumnas del Normal de Señoritas i a las del "24 de Mayo" i a todas las estudiantes de Literatura de los Cole-

gños ecuatorianos. Mi deseo es que sirva de libro de consulta; pues tiene no sólo sentido biográfico sino de interpretación literaria de su obra, además de un capítulo en que se trata de las poetas de América.

He querido enviarle una copia; pero ná esto he podido hacer por falta de tiempo i de máquina para escribirla. Quizá en estas vacaciones pueda hacerlo.

Todo esto le demuestra que este silencio que me envuelve no está lleno de olvido para Ud. Soy de las personas que no saben olvidar i que son leales enteramente; lo que pasa es que sé exteriorizar sino sentir....

Bueno, no le quitaré tiempo; pero le reclamo esa nota para mis alumnas. Ud. comprende lo que esto significará para el corazón de ellas.

No le digo que me perdone este aparente olvido. Yo sé que Ud me quiere un poco i el afecto todo lo comprende.

Suya siempre.

Aurora Shadavi Azala de Ramiñ Pérez.

Colegio Nacional de Señoritas
"24 de Mayo",
Quito, Ecuador.

1942

Varias "Biografias"
de Gabriela, por
alumnos de escuela
ecuatorianos.

BIOGRAFIA DE GABRIELA MISTRAL

Carmela Almeida M.

2º Curso " B "

Es el nombre de una ilustre maestra chilena que da honor a su patria y al Continente.

Nació en una hermosa población llamada Vicuña que se levanta en el valle de Elqui a las orillas de un río de su mismo nombre, donde se cultivan los mejores viñedos.

Su madre se llamaba Petronila de Alcañaga, quien se casó con Jerónimo Godoy y Villanueva. De este matrimonio nacieron dos niñas llamadas la una Lucila María de Godoy y Alcañaga y la otra Emelina; Lucilita tenía un carácter muy reservado, silencioso y melancólico. Vivía en una hacienda junto con su madre y su hermanita, porque el padre las había abandonado.

Cuando tuvo edad, su madre la puso en una escuela, pero como era muy lejos para Lucila entonces resolvió que se quedara a comer en una casa de religión protestante, que quedaba muy cerca a la escuela.

Desgraciadamente la Directora de aquella escuela era ciega y no podía comprender el espíritu de sus alumnas y sabiendo que Lucila comía en casa de protestantes, principió por inquirirle si le inculcaban dicha religión, mas como esto no sucedía, ella siempre contestaba a la Directora negativamente; parece que por este motivo le tenía un poco de antipatía a la niña y un día mandó a llamar a la madre y le dijo que se lleva a su hija por cuanto era tonta y tímida y que no podía estudiar.

En vista de lo ocurrido se la llevó de la escuela y quiso que se dedicara a los quehaceres domésticos, pero como a la niña le gustara ese trabajo, se dedicó a estudiar todo cuanto a su alcance estaba; este estudio le fué tan provechoso que más o menos a los 14 años ella ya tenía aptitudes para desempeñar un cargo decente. Consiguió un puesto de Profesora en una escuela muy pobre, carecía de lo más indispensable, al extremo de que sus alumnos se sentaban en el suelo y ella apenas tenía una silla para su uso. En ese tiempo pudo comprender la diferencia que había entre los ricos y los pobres.

Entre los 15 a 16 años, Lucila se conoce con Romelio Ureta, quien fué su único amor, pero al cabo de algún tiempo este se enamoró de una artista y Lucila sabedora de lo que estaba ocurriendo, sufrió un desengaño, el primero en su vida. Como consecuencia de esto, compone algunas poesías tan bellas, que causan la admiración de cuantos las conocían.

Había pasado algún tiempo de lo ocurrido entre Lucila y Romelio, cuando se supo que él se había suicidado por encontrarse en la imposibilidad de responder por un dinero tomado a la Compañía donde trabajaba.

Mientras tanto, como Lucila era maestra la mandan por distintos lugares de Chile y es empleada en un colegio de niñas ricas y distinguidas, más como ella matriculaba tan solo a niñas pobres, fue cancelada de su cargo.

Llorando su mala suerte iba caminando hacia el mar y entre una nube de polvo divisa un carro, el cual para ante ella. Había sido un magistrado llamado Aguirre Cerda, el mismo que se dirigía a Lucila para invitarla a que se subiera; como se encontraba en situación desesperada, acepta la invitación que le hiciera el magistrado, en el transcurso del camino le cuanta todos sus pesares. El magistrado conmovido, le ofrece un cargo en un Liceo de niñas, ella aceptó muy agradecida.- En este lugar se promovió un concurso de poesías, debiendo ser premiada la mejor con un ramillete de flores espléndido, Interviene en este concurso figurando con el seudónimo de Gabriela Mistral, sale vencedora y en el momento que debía entregarse el premio, no asomaba la triunfadora. Toda la concurrencia tenía deseos de conocerla, pero ella no asistió ¿ Sabeis por qué? Porque no tenía vestido apropiado para un acto de tal naturaleza, era muy pobrecita.

En aquel tiempo también había adquirido amistad con José Vasconcelos que se hallaba desterrado de México, cumplido su destierro, nombrálen Cónsul y como conocía la intelectualidad de Lucila, pide que vaya a México, ella acepta y al despedirse, lo hace con una conferencia llena de emotividad, que duró mas o menos unas dos horas; esta conferencia era para sus alumnos, a quienes ella quería mucho, la misma que causó el asombro por la belleza de su verbo a todos cuantos la oyeron.

En México dióse a conocer por casi todos como una gran maestra, dió mucho prestigio hasta a su patria natal "Chile".

En México quisieron hacerle una estatua de bronce; mas ella solamente aceptó una de medio busto y de barro, lo que deja entrever su sencillez y humildad.

De regreso a su patria y en reconocimiento de su personalidad, le proponen nombrarla Ministro de Educación, pero no acepta este honorable cargo y pide que solamente la nombren Cónsul. En su viaje llegó primeramente a los Estados Unidos, en Washington dió muchas conferencias. Después viajó por Italia, Suecia, Noruega y mas tarde a Francia.

Estando haciendo dichas jiras, cambia de Gobierno en su país y es cancelada en el cargo, dejándola sola en tierras extranjeras. Pues ella se sustenta escribiendo un artículo diario en la Luz del Mundo y la Civilización Paris, Capital hermosa y reluciente.

Escribe muchos libros entre ellos "Desolación", Ternura, Tala, Lecturas para mujeres y otros muy interesantes.

De regreso a su patria hace una jira por América y tuvimos el honor de tenerla por unos días en nuestra Patria, el Ecuador, en la ciudad de Guayaquil, Perla del Pacífico, justamente llamada. Desgraciadamente, no tuvimos el agrado de conocerla, por cuanto su organismo no le permitió viajar a Quito, talvez por la altura; pero dió una conferencia muy interesante por radio que nos permitió la satisfacción de oírla, la misma que fue muy aplaudida, tanto en Quito, como en todo el Ecuador.

Al regreso a su Patria es nuevamente nombrada Cónsul de Chile en el Brasil, donde se encuentra actualmente, cumpliendo ese deber sagrado de su país.

!Viva Chile! Patria de la ilustre maestra y poetiza Gabriela Mistral y el Ecuador, mi suelo natal rincón querido, nido de amor.

BIOGRAFIA DE GABRIELA MISTRAL

La biografía de la ilustre ,amada y muchas veces nombrada americana, es decir propiamente chilenaPoetisa Gabriela Mistral, es el objeto de estas pocas y mal escritas páginas.

Gabriela Mistral nació en Chile , en un pueblecito situado a las orillas del pintoresco río Elqui.Fué un hogar relativamente pobre. El padre de Gabriela se llamaba Jerónimo de Godoy y villagueva;La madre Petronila v. de Molina, la que cuando tuvo 43 años se casó con dicho señor que tenía 19, además tuvo otra hermanaque fué profesora.- El nombre de Gabriela es el seudónimo de esta mujer, Tan simple en su ser,pero noble generosa y grande de corazónpuesto que su verdadero nombre es Lucila María de Godoy y Alcañaga.

Su padre abandonó este hogar que podía ser seguramente tan dichoso, y desde ese entonces la pobre mujer, /quiero decir la madre de Gabriela /tuvo que trabajar fuertemente para a lo menos poder conseguir los mínimos requisitos ,que se necesitan para el alimento y el vestuario.

Cuando Lucila María cumplió 12 años de edad, su generosa madre la mandó a una ciudad vecina, para que aprenda a leer y escribir. Para eso la niña tenía que quedarse a hospedar donde unos amigos protestantes, puesto que, el pueblecito en el que hasta ahora vivía quedaba muy distante de la escuela.

Aquí es cuando recibeel primer golpe, en su floreciente infancia, y que hasta ahora le queda en la memoria. La Directora era ciega y a la pobre niña le acusaba que creía en el protestantismo. Pero las respuestas ,respecto a ese asunto siempre recibía negativas. Hasta que un día, la llamó a la madre,xxxi expulsando a la hijita de la escuela, con el pretexto que era muy tonta para la educación superior y que valía quizás, para la cocina.

Pero Gabriela tenía un gran afán de estudiar, y apoyada por su hermana, seguía aprendiendo y cada papel con una letra, cada periódico, revista, libro, etque llegaba a sus manos lo descifraba y hasta por fin leía.

Cuando ya tenía 15 años, el hogar se encontró en una situación muy crítica; y Gabriela va como maestra a una escuela muy pequeña, en un pueblo, Es allí donde por primera vez ve y aprecia la diferencia de clases sociales.. Mientras la Directora daba clases en un cuarto buen amoblado y calufaturado, ella daba clases al aire libre, y aunque hacía el frío más grande , con ssus niños sentados en el suelo, y ella apenas con una silla ya despedazada.

En es lugar también es donde conoce su primer amor. Era un muchacho llamado Romelia Ureta, que era empleado en el ferrocarril, aquí emp eza ya a escribir versoâ

Pero sufrió un gran desengaño, él se enamoró de otra que era una mujer muy rica, y que era una actriz de teatro. Es cuando escribe el poema "Balada", cuyas primeras palabras son así como siguen:

El pasó con otra,
yo lo ví pasar,
Siempre dulce el viento
y el camino en paz,
y estos ojos míseros,
le vieron pasar.

.....
Y cuando él después de algún tiempo, le fué a pedir perdón, ella como siempre en su vida es firme, lo rehusó aunque su corazón ensangrentado de dolor lo seguía y sigue siempre hasta ahora amando.- Como ejemplo de amargura y dolor, que sentía, podemos citar la estrofa anteriormente dicha, de la "Balada". Después de pasar por otras escuelas de pueblo el Gobierno, e mejor dicho el Ministerio de Educación, la nombra Secretaria en un Instituto de Santiago.

Allí es cuando recibe la noticia de que su amado se ha suicidado. La causa de esta penosa muerte fué: el joven había prestado dinero de propiedad del Estado, a un amigo, que le prometió entregárselo en un tiempo determinado, pero pasado ese plazo, su amigo no le entregaba la plata, y también que se lo pudieran acusar de robo comete este horrible acto.

Esta temporada, Gabriela escribe versos de tristeza y de un dolor infinito.- A un concurso de recitaciones, que había en Santiago, ella manda una poesía, de esa tristeza como ya lo he dicho, y es la primera vez que usa el pseudónimo de Gabriela

Mistral. Puesto que ella no tenía un vestido elegante para recibir el primer Premio, manda a otra persona mientras que ella se encontraba en la galería.

Se le canceló el empleo de Secretaria, de dicho Instituto. Ella cansada, desdichada, con el corazón lleno de dolor, tristeza, ya ~~XX~~ por la pérdida de su amado, como por la del empleo, se va a pasear a las orillas del Océano, cuyo ambiente trae a veces el consuelo. Es cuando encuentra el automóvil del entonces Ministro de Educación, Doctor Aguirre Cerda, quién la invita subir a su automóvil. Ella después de aceptar, le cuenta toda su vida. Entonces el Doctor, promete prestarle apoyo.

Cumpliendo con su promesa, después de algún tiempo funda un nuevo Liceo, del cual debía ser Directora Gabriela. Pero la Gente capitalina le rehaza. Entonces la Cámara, precedida por el Doctor Aguirre Cerda, quiere renunciar sus cargos, es cuando las mismas personas que antes la habían despreciado, comprendiendo el valor de ella, la atajan, otra vez a que desempeñase dicho cargo. Al mismo tiempo conoce al Sr. José Vasconcelos que se encuentra exilado de México. Al regresar este a su Patria le hace llamar a Gabriela Mistral, como invitada de honor a la Brillante de hermosura, Nación de México, para que dé sus opiniones valiosas sobre las costumbres, la educación, la cultura, etc. Se edifica una escuela en honor a la gran escritora, con el nombre de ella, y en el centro del patio se quería poner un gran monumento de todo el talle, con los mejores materiales

Pero Gabriela se lo impidió ,diciendo que no era tan valiosa como para recibir un honor tan grande, y puesto que ya le piden, desea que se le haga sólo de barroy nada más que el bus- to.

De allí se regresa a Chileo, donde la quieren nombrar Ministro de Educación ,pero ella pide que se le nombrase Cónsul, y aceptada su petición , le mandan a Europa.

Pero estando en Francia, se cambia el Gobierno y a ella la exci- lan del Chile. Entonces ella escribe en periódicos ,en revistas, pero lo toca recibir un peor y mucho más terrible golpe, su ma- dre se había muerto, entonces , escribe versos tristes en los que demuestra la ternura con la que le trataba a la madre.

Luego después de algunos años, vuelve a cambiarse el Gobierno y Gabriela sigue como Diplomática.

Pide permiso a su Gobierno, a que pueda darse una gira por toda la América Latina. En esta ocasión llega al Ecuador ,pero su salud le impide , que vaya hasta G y tiene que quedarse en Guayaquil, donde tuvo una muy buena alocución.

Luego como Consul se va al Brasil, donde se encuentra ahora. Sus libros son : "Desolación,, "Ternura,, "Tala,, "Lecturas pa- ra mujeres,,

EL RETRATO DE GABRIELA MISTRAL

Gabriela Mistral es alta, se peina siempre para atras, tiene ojos grandes y expresivos, manos muy finas y bien cuidadas , y lo que más la destaca es su cara siempre sonriente.

Lucia Bill

Este pequeño relato es escrito por Lucía Bill, alumna del 2 cur- so "B" del Colegio "24 de Mayo"

II B

GABRIELA MISTRAL.

3097.8
Euda Bolanios Cortes

Gabriela Mistral nació en una pequeña ciudad de Chile, Vicuña, es una ciudad que se levanta en el valle Elqui a orillas de un río de aguas tranquilas.

Sus padres fueron pobres y de origen Vasco.

Sus padres se llamaban Jerónimo Godoy, y su madre Petronila de Alcañaga.

Peró desgraciadamente su padre les abandonó y no volvió a su hogar; de ese entonces Gabriela era una niña muy inteligente y estudiosa. Ingresó a un colegio en el cual había una Directora, de vista dañada ésta le llegó a odiar a Gabriela, que ese entonces se llamaba Lucila María Godoy y Alcañaga, la causa fue la siguiente: Lucila Godoy vivía donde una familia de protestantes y creyó que también la niña no tenía religión, si no que era protestante, y manda a llamar a su madre y le dice que es una niña muy tonta y no acepta para los estudios y que le retirase del colegio.

Al saber esto Gabriela se propone estudiar en su casa, lee libros, revistas y todo lo que encuentra en su casa, así que se encuentra apta para el magisterio, fue nombrada a una escuela rural en donde conoció a su primer amor Bernaldo Ureta.

Ella era una chica muy inteligente de unos 15 años pero le traicionó con otra chica, tal vez más elegante y más bella, pero cuando él le pidió perdón, ella no lo perdonó, y parece que este señor por una cuestión particular se suicidó y ella se arrepintió no haberle perdonado. Gabriela progresó mucho y fue nombrada de profesora de un colegio de Santiago.

Luego se fue de diplomática a México viajó mucho por Europa, en París estuvo de Consul.

Hoy es una de las gran escritoras y poetisas más celebradas en lenguas españolas, desempeña en la actualidad un elevado cargo en el -Instituto de propaganda Intelectual de la Sociedad de las Naciones

BIGRAFIA DE GABRIELA MISTRAL

Gabriela Mistral es una poetisa de las más célebres de la América latina.

Nació en una provincia chilena, llamada Vicuña que queda a las orillas de un río, donde existió un modesto matrimonio y que en cuanto a sus no eran satisfactorias. En este matrimonio nacieron dos niñas, la una niña se llamaba Lucila Godoy y la otra niña se llamaba Emelina Godoy el nombre del padre fué Gerónimo Godoy de Villanueva.

El padre después que la niña tuvo muy pocos años de edad salió fuera de la patria quien más tarde se portó muy ingrato no tuvieron comunicaciones con su esposa y no sabían de su existencia.

De que tuvo 7 años de edad Lucila fué enviada fuera de su lugar natal para que así se pudiera educar, así fué, le pusieron en una escuela, la cual tenía como Directora una señora que por desgracia fué ciega y así no podía opinar nada acerca de sus alumnas.

Esta señora le hizo sufrir mucho a Lucila por cuanto ella no le comprendía el carácter que tenía y también no le quería porque la niña vivía con unos amigos que eran protestantes. Cierta día la Directora le mandó a llamar a una persona de la familia para que le retirasen a la niña de la escuela.

Así pasó mucho tiempo, pero resulta que a muchos esfuerzos de Lucila se graduó de profesora le mandaron que diera clase en un pueblito, la escuela era muy pobre que sus alumnas tenían que sentarse en el suelo y ella apenas en una silla ; en este pueblo tuvo su primero y único amor el cual cierto día pasó con otra y Lucila lo alcanzó a ver que pasaba y ahí es cuando hace su primera composición que titula "Balor de pasar" como Lucila es muy caprichosa no se hizo más de a buenas has- que él de despecho decidió suicidarse.

Años más tarde viendo sus actitudes le nombran Directora de una escuela de ricas, pero ella como tenía buenas tendencias procura también matricular a pobres y por esta razón la destituyen del cargo.

Una vez que salió de allí venía a pie por la carretera y es cuando le encuentra Aguirre Cerda, cuando él pasaba en su automovil y quien le invitó a que subiera y ella accedió y durante el trayecto le contó lo pasado.

Después de un tiempo se puso el pseudónimo de Gabriela Mistral, ella con su inteligencia ha triunfado, así vemos cuando se dirigió hacia Méjico todos los alumnos quisieron levantar un monumeto y tal es su sencillez que ella no admite que lo hagan de material fino sino solamente de barro.

Entre sus obras figuran las siguientes: "Lectura para mujeres" "Desolación y otras más.

Beatriz Davila L.

G A B R I E L A M I S T R A L

Nació en la ciudad de Vicuña pero fue criada en una aldea; su padre fue Jerónimo de Godoy y Villanueva su madre Petronila de Godoy con de origen vasco

Gabriela a los dos días de nacida le pusieron el nombre de Lucilla María de Godoy y Acuña.

Don Jerónimo se fue a Santiago y Gabriela se crió sola con su madre era; muy tranquila reservada y solitaria. Un día su hermana le dio los primeros conocimientos instructivos, la niña demostró la aptitud que tenía lo cual hace que le mande a una escuela en Vicuña.

La directora era ciega, de un carácter sereno, ella creía que la niña tenía la religión evangélica por que estuvo hospitalizada donde una familia de esta religión por lo que manda a llamar a su mamá y lo hacen de la escuela. Manifiesta mucho pero despierta en ella mayor interés y tomaba en sus manos cuántos libros estuviera en su alcance para darse una instrucción.

A los 14 años fue profesora de una escuela rural donde manifestó el aprecio que tenía para con los niños pobres y al matricularlos prefería a ellos.

A los 15 años tuvo su más grande amor "Romelito Urzúa" este era un muchacho rico tuvo lugar a relacionarse con Gabriela en el tiempo en que estaba en la escuela rural de profesora. Pero, la paró con la más negra ingratitude y un día se separó de ella y tuvo amistad con una artista muy rica y por ella se suicidó. Esto le causó mucha pena a Gabriela y al saber su muerte le fue amargo; su corazón se estremeció mucho y acompañada de esta melancolía escribió un poema titulado "El Ruco" en esta composición ruca a Dios por quien ella ama.

Un día se dirigía por una carretera, triste y solitaria cansada, cuando lo encontró al M. de Educación Aguirre Cordero quien le hizo subir al carro y la condujo a la ciudad. Después de contarle sus penas el ministro entristecido le ofreció darle un puesto en una escuela este ofrecimiento le dio pero no estuvo mucho tiempo.

Más tarde fue llevada a un concurso de poesías en Méjico donde escribió "lectura para mujeres" donde fue condecorada por la belleza sin igual del estilo. Después quedó en calidad de planipotecaria en la Biblioteca de Chile.

Toda su vida ha sido para ella un motivo de inspiración. Sus obras son:

- "Nacelación"
- "Terminar"
- "Literatura infantil"
- "Lectura para mujeres"
- "Tiene 30 Años" "El soneto de la Muerte" "El Ruco"

Colección "24 de Mayo"

Siglo de cultura general

Clasificación "Lecturas"

"2 Cursos" "R"

Quito, 6 del mes de 1942

Gabriela Mistral

Nombre de una maestra Chilma; nació en Vicuña, Valle de Elqui. Tenía su hermana Euelina y sus padres, Gerónimo de Godey y Villanueva y, Petronila de Cilcañada. Sus primeros años pasó junto a sus padres. En compañía de familia se trasladó a la ciudad donde asistía a la escuela. La religión de su familia era protestante esto aunque no tenía importancia, le perjudicó más tarde.

En la escuela la niña demostró su bondad, sus sinceros y leales sentimientos; su profesora sabedora de la religión de su familia, en cierta ocasión le preguntó que decía, no tenía necesidad de pensar mucho tiempo para contestar esa pregunta. Afirmativamente respondió; "Absolutamente nada. Bastó para luego sentir el odio y rencor de su profesora. No pasó mucho tiempo que fué retirada de la Escuela aduciendo que era incapaz para el estudio."

El correr de los tiempos demostró lo contrario hasta la sociedad. Su única y constante preocupación era el estudio, es así como todo su tiempo disponible, leía y aprendía lo que en el futuro le sería necesidad.

A la edad de 18 años se inicia de profesora en una Escuela de la Sierra. Era clara a la visión de todas la diferencia que existía comparada con su Directora, sobre todo resaltaba su inteligencia y humildad.

La vida del maestro es llena de sacrificios y penalidades, hoy en un lugar mañana en otro.

Poco tiempo después fué designada a otro lugar, sin motivo justificable y sin la emulación para seguir adelante fué separada repentinamente.

Agobiada por el sufrimiento y cansancio, iba pensando en su suerte, de pronto se detiene, un automóvil junto a ella, era el Ministro Aguirre Cerda quien le invitaba a seguir pero en su compañía. No menos que una sorpresa se llevó el Ministro al oír a Gabriela el relato de su vida. Le nombró Directora de una Escuela en recompensa a sus sacrificios.

La envidia en las personas pobres de alma y sentimientos, hizo que enfermen sin fundamento la separasen nuevamente. Sabedor su amigo, el señor Ministro, de este acto injustificable y como testimonio de protesta presenta su renuncia. Luego, vuelve nuevamente a ocupar su cargo.

La vida de pare muchas sorpresas a Gabriela, lecciones que indudablemente recordara para el futuro. Su vida sencilla, sus sentimientos nobles y su espíritu inquebrantable. Siguió luchando para poner en alto sus ideales y para la gloria de la republica hermana; CHILE.

NELLY ORDÓÑEZ

11 curso

Quito, 7 de Febrero de 1.942.

Alicia M. Pesantéz.

II Curso "B"

Catorce años.

Ecuatoriana.

GABRIELA MISTRAL.

Erase una niña soñadora...

Soñadora y solitaria como la pálida estrella que adorna su bandera, y como ella, que derrama su luz pura sobre la hermosa tierra araucana, cubierta de viñedos y álamos sombríos, derramó su caudal de oro para cantar a la alegría, al dolor, a la pena y a la soledad, a la vida y a la muerte.

Su cuna fue mecida por las suaves brisas que bajan de la Celeste Bóveda y cuando se entregaba a los brazos de morfeo, le arrullaban con sus trinos los pájaros cantores y en su dulce reposo, velaba junto a ella su buena madrecita que a Dios la encomendaba.

Nació en un tranquilo valle -el Valle de Elqui-. Sus primeros estudios los hizo en Vicuña; tuvo que luchar contra una suerte adversa que le deparó una profesora ciega; tenía la ceguera exterior y la espiritual, peor que la primera, porque era injusta y necia, culpaba a la niña de ser protestante porque la familia donde se alojaba lo era, pero ella se obstinó en negarlo y provocó la ira de la maestra; más tarde, a los quince años fue profesora en una humilde escuela carpesina donde aprendió la situación del pobre respecto al rico; allí conoció a su primero y único amor, un joven ferrocarrilero llamado Romelio Ureta que al poco tiempo la traicionó. Se fué con una artista. Gabriela no se lo perdonó nunca y él, por otra causa se suicidó. Esta es la época en que escribe sus poemas tristes y sangrientos llamados "Desolación".

Cuando se fué a Santiago se empleó en un Liceo a donde concurría gente rica y ella, debido a su corazón de oro, permitió la entrada a niñas humildes, lo cual le sirvió para ser cancelada de su cargo.

Triste y pensativa se iba por una carretera, cuando le encontró Aguirre Cerda, Ministro de Educación, que venía en coche. A instancias de él, le contó su historia y Aguirre Cerda, prometió protegerla. Creó un Liceo para ella, pero

las malas lenguas la sensuraron y trataron de sacarla. El Ministro ofreció renunciar y así fue, y con él renunció todo el Gabinete. Pero cuando se formó un nuevo lo volvieron a elegir y protegió a Gabriela.

Por ese entonces hubo un concurso literario en el cual tomó parte ella y triunfó. Empezó a componer obras en prosa y en verso y los críticos norteamericanos se interesaron por ella.

Visitó EEUU, donde dió conferencias. Más tarde visitó algunos países de Europa en calidad de Cónsul, Embajadora, etc. de Chile. Cuando fué a Méjico visitó pueblos, aldeas y ciudades tratando de conocer a fondo el alma mejicana. Aquí escribió su libro "Lectura para mujeres".

Tambié ha escrito "Ternura" compuesta de versos infantiles y canciones de cuna en donde se revela su alma tierna y maternal. "Tala es otro de sus libros donde nos cuenta su amor ardiente y puro hacia su amado, luego su dolor y su martirio cuando se fué con aquella artista.

Actualmente está en el Brasil, en calidad de Cónsul.

Esta es la vida de la excelsa poeta americana, precioso baluarte de la literatura castellana: gloria de Chile, su hermosa patria y digna representante de su raza heroica y altiva.

~~ALICIA M. PESANTEZ.~~

B I O G R A F I A D E G A B R I E L A M I S T R A L

GABRIELA MISTRAL. - Es el pseudónimo de una inteligente y noble maestra y poetisa.

Nació en Chile en una ciudad llamada Vicuña la cual se levanta en el valle de Elqui a orillas del Rio del mismo nombre en donde se cultivan los grandes viñedos.

Su madre fue doña Petronila de Alcañaga viuda de Molina.

La señora tomo estado con un joven llamado Jeronimo de Godoy y Alcañaga de este matrimonio nacio Lucila Maria de Godoy y Alcañaga propio nombre de Gabriela.

La madre le pone a Gabriela en una escuela de Santiago pero fue un colegio en que la Directora era visca y le ceyó a la niña protestante sólo por vivir en una casa de una familia protestante amiga de la mamá.

Entonces la Directora manda a llamar a la señora para informarle que Gabriela no es apta para el estudio.

La madre desconsolada le lleva a la casa en donde Gabriela estudia trabaja y aprende para hacer ver que si tiene aptitud para el estudio y también se hace preparar con su hermana que era profesora.

A los 14 años Gabriela fue a trabajar como profesora en una escuela rural muy lejos de donde vivía.

A los 15 o 16 años conoció a Tomelio Ureta el cual fue su primer amor, este joven fue un ferrocarrilero. Se enojó con Gabriela por que tenía otra mujer pero a pesar de esto le quería a Gabriela quizá volver de a buenas pero ella no le aceptó y como tenía una deuda que él no podía pagarla semata y es cuando Gabriela empieza a hacer sus poesías.

Gabriela ha recorrido todo Chile como profesora pero un día hay una queja contra ella y le hacen renunciar del puesto, entonces, triste, va camino con dirección al mar, en el camino le encuentra el Presidente Aguirre Cerda y le hace subir a su automóvil a lo cual aceptó Gabriela por encontrarse cansada.

El doctor le pregunta lo que le ha sucedido y Gabriela le cuenta todo entonces Cerda le ofrece fundar una escuela para que ella sea la Directora lo que se realizó.

En Chile se organizó un concurso de Poesías y gana el de Gabriela entonces toma el pseudónimo el nombre de una obra y el de un gran escritor y forma el nombre de GABRIELA MISTRAL.

Però como las posesiones de Gabriela no era para ella en persona a recibir el premio manda una encargada para este acto. Però obs...

palco todo lo que su efectuaba en el salón.

Pasó para Mejico aqui vivió dos años y fundaron una escuela que tomó el nombre de Gabriela Mistral y le erigieron un busto de barro por que sólo de eso pidió ella. le colocaron en el centro del patio. También escribió varios libros. Le nombraron consul de Italia a su paso dió en Whashington conferencias estuvo en España en Paris vivió 7 años por que le quitaron el puesto y el sueldo por envidias.

Vivio en Paris escribiendo un artículo diario escribiendo poesía y así vivió.

Volvio a su patria donde supo que su madre había muerto también su padre.

Su primer libro fue "Desolación". En Mejico escribió "Ternura" y "Libros para niños" y "Libro de lecturas para mujeres".

También vino al Ecuador se quedó en Guayaquil por algunos dias pensó avanzar a Quito pero la presión arterial no le facilitó y sólo se quedó en Alausí. Actualmente se encuentra en el BRASIL.

Piedad Salvador Uña

~~Piedad Salvador Uña~~

BIOGRAFIA DE GABRIELA MISTRAL

Gabriela Mistral nació en Vicuña (Chile) fué hija de padres muy pobres. Su madre a pesar de no tener muchos recursos, le dió una educación esmerada; sus primeras clases recibió en una escuela, en la ciudad, i su profesora había sido completamente ciega, la que llegó aborrecerla, diciendo lo que era protestante; desde luego habitaba en una casa, donde vivía una familia que profesaba aquella religión; mandó llamar a su madre para que le separara de su escuela. Gabriela para dejar ver que no era cierto, siguió estudiando por sí sola en su casa, con unos libros que tenía su hermana, que era profesora. Mas tarde pudo coronar su carrera de maestra, luego le dieron la Dirección de una escuela en el campo; donde se conoce con su primer amor i después de haberse querido tanto, se fué con un artista, dejándole a Gabriela en el abandono i la tristeza, i desde entonces se dedicó hacer poesías, referente a su suerte. Húbo un concurso de poesías, i como Gabriela estaba agobiada con su pena, decidió interpretar su suerte, en la cual triunfó; pero élla no se presentó a recibir el premio, sino que mandó una señora en representación suya, porque no tenía medios para presentarse.

En seguida de su primer triunfo, no faltaron malas voluntades, que hicieron que a Gabriela le cancelaran de su cargo. Pero Gabriela no desmayó i sigue componiendo sus recitaciones.. La suerte la ayuda, i una vez, estando en viaje a Chile, dió la casualidad de encontrarse con el Ministro, el cual al ver las aptitudes de que estaba dotada, le dió un cargo, pero de este también le desistuyen. Luego le mandaron a México, donde mucho tiempo se sostuvo con su trabajo, donde escribió muchos libros de poesía i en periódicos "Lectura para Mujeres".

Después decidió dar una vuelta al continente, donde pasó por Guayaquil i fué muy bien recibida i dejó muchos recuerdos: dió muchas conferencias i escribió poesías, i de aquí se dirigió a Chile, donde actualmente se encuentra de Consúl.

 Quito Febrero 5 de 1942

Lady Arces Garay

 LADY ARCES GARAY.

BIOGRAFIA Y VIDA DE GABRIELA MISTRAL.

El nombre de esta gran poetisa chilena es conocido en toda América; además de ser una gran poetisa, es también maestra. Su personalidad intelectual honra al sexo femenino.

El verdadero nombre de Gabriela, es Lucila María de Godoy y Alcañaga. Sus padres fueron pobres pero muy distinguidos. La madre se llamaba Petronila Alcañaga viuda de Molina, y el padre, Jerónimo de Godoy y Villanueva. Desgraciadamente para Gabriela, su padre no fué hombre de hogar pues lo abandonó cuando Gabriela tenía apenas un año, y nunca volvió.

El país que tuvo la suerte de ser la patria de tan distinguida poetisa, fué el glorioso país de Chile.

Lucila nació en Vicuña, pequeña ciudad de la provincia situada en pintoresco valle de Elqui que está atrevezado por el gran río de su mismo nombre.

Dió los primeros pasos y pasó su infancia en medio de la felicidad, de las flores, y del amor de su madre y de una hermana llamada Emilia. Como casi toda la gente de Chile, es de origen vasco.

Gabriela tenía un caracter muy distinto de las demás jóvenes de su edad. Era soñadora y reservada. No fué propiamente bella pero sí tenía y tiene unos lindos ojos verdes; su tez es blanca, su cabello de un color castaña dorado, y sus manos deben ser su orgullo por lo bonitas que son y habrán de ser toda su vida.

Ella vivió durante sus primeros años en la hacienda de su propiedad. Muchas veces se le encontraba paseandose sola por el jardín, cogiendo flores y haciendo ramos con ellas, jugando con los pajaritos y mirándose en el agua límpida de alguna fuente, pensando en algo irreal talvez, que nosotras nunca podríamos entender.

Por medio de su hermana Emilia aprendió las primeras letras. Poco a poco fué creciendo hasta que su madre pensó que yá tenía la edad suficiente para ir al colegio. Y así fué como Lucila viajó a Vicuña, y se hospedó en casa de unos amigos de su querida madre. Pero estos tenían una religión distinta a la de ella que era católica.

La primera y única profesora que tuvo Gabriela fue ciega. Como es natural que cuando una persona no puede ver los ojos de otra, no pueda comprenderla pues los ojos son los reflejos del alma, la profesora se hizo una gran enemiga de su alumna y llegó a tal extremo esa enemistad, que la madre tuvo que retirar del colegio a su hija. Y cuando solió del colegio quiso demostrar que no era tan tonta como le decía la profesora y principió a leer cuantos libros le caían a las manos, ya fueran de literatura, de historia o de poesía. Todo le daba lo mismo.

A los catorce años, ya principió su vida llena de espinas y amarguras. Tuvo que ir a trabajar en una escuela rural porque su hogar se encontraba en condiciones lamentables. En esa pequeña escuela aprendió lo que son las diferencias entre las clases sociales. Mientras ella en un cuarto húmedo y frío se sentaba en un banquito y sus alumnas se sentaban el suelo, la directora tenía toda clase de comodidades y calefacción para calentarse.

A los diez y seis años conoció su primer y único amor, el de Romelio Ureta; pero como nada agradable ni bonito dura en este mundo, este inmenso amor se vió también truncado pues un día supo que su amado había huído con una actriz. Esto le causó un profundo dolor, pero como era de carácter fuerte, jamás lo perdonó. Y un día recibió la terrible noticia de que Romelio se había suicidado. Durante mucho tiempo escribió versos y poesías que revelaban su intenso dolor. Entre otras poesias escribió "El Ruego" y "Balada", un pedazo de la cual me queda en la memoria y dice así:

El pasó con otra;
yo le ví pasar.
Siempre dulce el viento
Y el camino en paz.
Y estos ojos míseros
le vieron pasar!....

Después de sufrir este desengaño que cambió por completo el curso de su vida, Gabriela se fué para Santiago. Allí obtuvo el título de Secretaria. Desgraciadamente fué despedida de ese empleo después de algunos días de haber tomado posesión de él, porque le acusaban de haber matriculado niñas que no tenían suficientes medios para pagar los útiles escolares.

Mientras iba cansada y hambrienta por una larga carretera de Chile, vió venir un auto muy elegante ocupado por el señor Aguirre Cerda, Ministro de Educación de ese entonces y posteriormente presidente de Chile recién fallecido. Este, al oír el relato de la profesora, le prometió conseguirle otro empleo. Y quiso cumplir su promesa, nombrándola directora de un colegio, pero como nunca faltan envidiosos, la calumniaron impidiéndole así, llegar a dirigir ese colegio. Pero como el ministro Aguirre Cerda y todo el gabinete, renunciaron y fueron elegidos una segunda vez para seguir desempeñando sus cargos en el ministerio, lo primero que hizo el Ministro Aguirre Cerda fué nombrar a Gabriela, directora del colegio llamado: "Gabriela Mistral". Y así es como por primera vez, Lucila de Godoy y Alcañaga, se firmó en sus poesias, con el nombre de Gabriela Mistral.

Cierto día hubo en Santiago un concurso de poesías y Gabriela mandó las suyas. Cuando el jurado calificador iba a declarar en un teatro; quienes eran los vencedores del concurso, Gabriela no tenía un vestido adecuado para presentarse en público y por eso tuvo que ir a galería a presenciar todo lo que ocurría. Y al saber que sus poemas habían ganado el premio, mandó una comisión para que lo recibiera en su lugar.

Por esos tiempos viajaba por toda América el Ministro de Educación de Mejico, José Vasconcelos, quien al conocer a Gabriela,

la invitó como huésped de honor, a su país.

Durante el tiempo que estuvo en Meji-co, visitó todas las escuelas, contempló la bella naturaleza, estudió el caracter de los habitantes y escribió un libro titulado "Lectura para mujeres", En ese pintoresco país estuvo varios años.

De regreso a Chile fué nombrada Cónsul en varios países de América y de Europa; viajó por Italia y estando en Francia, fué cambiado el Ministro de Educación de Chile. Siendo el nuevo Ministro enemigo de Gabriela, la despojó de su cargo y ella tuvo que vivir en Paris durante siete años, del dinero que ganaba escribiendo artículos para diferentes periódicos.

Pasado este tiempo, regresó de nuevo a Chile y de pasó, lle-gó a Guayaquil en donde dió varias conferencias porque es tam-bien una magnífica conferencista. Su mayor deseo era visitar a Quito pero su tensión arterial muy alta, le impidió realizar esa ambición.

Para dar una idea de lo sencilla que es Gabriela Mistral, relataré este pequeño episodio: Mientras estaba todavía en Meji-co, le quisieron levantar un monumento en bronce, pero ella no lo aceptó porque dijo que sólo a los muertos se les hacían tantos honores y que ella sólo aceptaría un busto de barro.

Gabriela Mistral se encuentra actualmente como Consul en el Bra-sil.

Los libros que escribió son: "Desolación" publicado en los Estados Unidos; "Lecturas para Mujeres" publicado en Meji-co; Ternura" y un libro de versos llamado "Tala". En preparación es-tá la Biografía de San Francisco de Asis.

Al regresar Gabriela de Francia, tuvo una noticia que le des-garró el corazón, la de que su madre había volado al cielo.

El nombre de Gabriela Mistral significa portadora de nuevas y misteriosas noticas.

Esta es la sencilla biografía de una alma tan grande y noble.

Ines Nussbaum W.

Ines Nussbaum. W.

Edad: 13 años
Nacionalidad: Alemana.
Curso: II
Clase: B.

NUEVA ERA

REVISTA DE PEDAGOGIA Y CULTURA

Director: JULIO C. LARREA

Apartado 806 - Quito-Ecuador

"NUEVA ERA"
 es una Revista Pedagógica
 completa:
 presenta estudios y
 artículos de interés pal-
 pitante, desde la
 educación pre-escolar
 hasta la universitaria.
 Esta Revista cuenta con la
 colaboración especial
 de educadores e intelec-
 tuales altamente
 autorizados de América
 Latina, de los Estados
 Unidos y de España.
 De este modo "Nueva Era"
 se constituye en un
 órgano de la cultura de
 América.
 Además, su circulación
 es cada vez más amplia
 en las Américas.



Quito, 15 de Mayo de 1942
 Sta. Gabriela Uccial
 Petrópolis - Brasil

Gran Maestra de América:

He tenido el placer y el honor de recibir, en la semana anterior, el x volumen de "Nueva Era". El x le remití oportunamente. Ojalá haya sido del agrado de Ud. la Revista. Es mi empeño fortalecer, unificar la comprensión, la simpatía y la solidaridad entre los educadores de este Hemisferio, mediante una obra en que mancomunamos esfuerzos.

Éste pronto como le sea posible, le ruego se digné honrar "Nueva Era" con sus letras luminosas e iluminadoras, las que son más pensables, como dirección espiritual y estímulo americanista, en todas las dimensiones del pensamiento y del corazón contemporáneos.

Le suplico acompañar el retrato de Ud. Así nuestro honor será duplicado y plus. Es Ud. bondadosísima y nos lo concederá.

Con la admiración devota de siempre,

Julio C. Larrea

3100

NUEVA ERA

REVISTA INTERAMERICANA DE PEDAGOGIA Y CULTURA
TRIBUNA DE LOS LIDERES DE LA EDUCACION CONTEMPORANEA

Director : JULIO C. LARREA

Apartado 806 - Quito - Ecuador

Quito, 5 de noviembre de 1942
Sta. Gabriela Mistral
Petropolis- Brasil.

"NUEVA ERA"

es una Revista Pedagógica
completa.

Esta Revista cuenta con la
colaboración especial
de educadores e intelectuales altamente
autorizados de América
Latina, de los Estados
Unidos y de España.

De este modo "Nueva Era"
se constituye en un
órgano de la cultura de
América.

Esta Revista sirve al
conocimiento, a la cooperación
y a la solidaridad de los
educadores del
Hemisferio Occidental.

Insigne Educadora de América:

En este correo tengo la complacencia de enviarle el Vol. XII de NUEVA ERA. Ojalá sea del agrado de usted.

Me he permitido escribirle algunas veces. No he sido honrado con sus amables letras.

Le saluda con devota admiración,

Julio C. Larrea

EL TELEGRAFO

3101

COMPANIA ANONIMA

CAPITAL S/. 200.000.00

PROPIETARIA DEL PERIODICO "EL TELEGRAFO" - CASILLA 415

DIARIO COMERCIAL Y NOTICIOSO FUNDADO EN 1884

PROPIETARIA DE LA ESTACION DE RADIO "H C 2 E T" - CASILLA 249 TELEFONO C. 1-2-2

TELEFONOS: CENTRO 102-265 Y 1005

CABLES: ELTELEGRAFO

CODIGOS:

A. B. C. 5A. EDICION MEJORADA
LIEBER'S
BENTLEY'S
WESTERN UNION

GUAYAQUIL, ECUADOR

Marzo 5 de 1943.

DIEZ DE AGOSTO Y BOYACA

Señora Dña.
GABRIELA MISTRAL
Consulado de Chile
PETROPOLIS-BRASIL


Muy estimada Gabriela:

Ha sido para mí un gran placer recibir su "reca-
do literario" sobre el libro "Panorama y color de Chile" de A.
Rocco del Campo al que he dado cordial acogida por venir de Ud.

Le incluyo dos recortes: uno para Ud. y otro pa-
pa el escritor, y le ruego continúe honrandonos con sus valiosos
envíos.-

Mis hermanas María Piedad -a quién Ud. llamaba
"Dña. Pía" y Carmela, lo mismo que mis hermanos Santiago y Manuel
Eduardo, así como mi madre Dña. Bethsabé me han pedido que le en-
vien su saludo personal y yo lo hago encantado con la sola pena
de no poder escribirle mas largo, pues por ausencia vacacional de
mi hermano estoy encargado de la Gerencia del Diario y debo aten-
der a la Administración del mismo.-

Le estrecha la mano muy cordialmente su amigo de
Guayaquil.-


Dr. ABEL ROMEO CASTILLO
SUB - DIRECTOR

ARC/GCE.



REVISTA DEL MAR PACIFICO

PUBLICACION TRIMESTRAL

DIRECTORES:

JORGE REYES
AUGUSTO SACOTTO ARIAS

Apartado 786
QUITO-ECUADOR, S. A.

Quito (Ecuador), diciembre 2 de 1943

A
Gabriela Mistral
Petrópolis, Brasil

De mi antigua y alta admiración:

En la seguridad de que usted no atribuirá esta mi actitud a altanería juvenil, tan propia de los llamados nuevos valores literarios americanos, me he permitido enviar con destino a usted un paquete que contiene algunos ejemplares de mi poema dramático -una modesta pertenencia mía- : "La Furiosa Manzanera", que obtuvo el Primer Nacional de Literatura en Ecuador el año último.

Los ejemplares que adjunto al dedicado a usted, dígnese obsequiarlos en nombre del autor a sus amigos del Brasil, a quienes tratase usted de castigar con el cuarto de hora de lectura de las desacordadas voces poéticas de Augusto Sacotto Arias, su amigo ecuatoriano.

Envié a la dirección de usted el último número de nuestra "Revista del Mar Pacífico", que publicamos los escritores y artistas de Ecuador venciendo obstáculos innumerables.

De usted, con mi respeto y mi creciente admiración.

Augusto Sacotto Arias

Augusto Sacotto Arias

Guayaquil Ecuador 3 de Noviembre de 1945
245

3103

"ASOCIACION DE CULTURA BENEFICENCIA I DEPORTES : GABRIELA MISTRAL"

Señorita Excelentísima

"GABRIELA MISTRAL"

Consulado de la Republica de Chile en Rio de Janeiro(Brasil)

La asociacion que me honro en presidir en su ultima sesion en forma unanime i decidida, por aclamacion general, acuerdo tomar vuestro prestigioso i merecidisimo nombre como lema de progreso i de engrandecimiento, i otorgar esta valiosa designacion al centro que auspiciamos labor i grandeza.

Nos hemos permitido poner en vuestro conocimiento esta asignacion, como al mismo tiempo hemos dirigido sendas comunicaciones al señor Presidente de Chile, haciendo constar que GABRIELA MISTRAL, la alta personalidad del Continente se encuentra laborando la prosperidad de SUD AMERICA i prestigiando a su querida patria, la mujer que es Chilena de nacimiento i Ecuatoriana de corazon, i que recibe la gratitud de un pueblo chico pero si grande como hermano, pero si sincero para tan noble Chilena, que su patria tambien es el Ecuador.

Designandola a ud. PRESIDENTA DE HONOR de este centro que lleva vuestro digno nombre, pedimos nos acepte este nombramiento.

Reconociendo en GABRIELA MISTRAL, la mujer i persona que es simbolo i base de "LO QUE ES I SE LLAMA GENEROSIDAD" solicitamosle su aporte economico i tenga presente que este valioso obolo servira para incremento de nuestra inquebrantable causa.

La amabilidad i dones que son acreedores su persona nos hacen confiar en firmemente en nuestra atencion que recibiremos de ud. a la brevedad posible i hasta tanto reciba ud. la gratitud anticipada de SETECIENTOS socios pendientes de su proceder.

PRESIDENTA de ASOCIACION GABRIELA MISTRAL

Aurora La Mota Rivas

Aurora La Mota Rivas

Local : MASCOTE 1716 i Colon

Guayaquil-Ecuador

3104

DEPARTAMENTO DOS CORREIOS E TELEGRAMAS

TELEGRAMA

NUMERO DE EXPEDICAO

3553



INDICAÇÕES DE SERVIÇO TAXAS E ENCARGOS

VIA LA RADIO= LC GABRIELA

MISTRAL CONSULADO CHILE

PETROPOLIS BRASIL=

Recebido

De

às

horas

por

245 EXT DE GUAYAQUIL 2 29 17 1020

O preâmbulo contém as seguintes indicações de serviço: espécie de telegrama, estação de origem, número de telegrama, número de palavras, data e hora da apresentação.

HABITUE-SE A INDICAR NO RECIBO DO SEU TELEGRAMA A HORA EM QUE O RECEBER. COM ESSA PROVIDÊNCIA, AUXILIARÁ O DEPARTAMENTO NA FISCALIZAÇÃO DA ENTREGA DOS TELEGRAMAS.

TEXTO E ASSINATURA

29 ANOMBRE DE INTELLECTUALES CASA CULTURA ECUATORIANA DE GUAYAQUIL FELICITAMOS A USTED POR MERECIDO OTORGAMIENTO PREMIO NOBEL LITERATURA CARLOS ZEVALLOS MENENDEZ PRESIDENTE=

3105

RADIOGRAMA

Radio Internacional do Brasil

N.º DE DESPACHO

1131



DATA E HORA DE RECEPÇÃO

15 NOV 17 PM 1 11

Em trafego mútuo com a WESTERN UNION para pontos nos Estados Unidos além das Estações da MACKAY RADIO

O seguinte Radiograma foi recebido VIA RADIO "INTERNACIONAL"

OCQ2/TO RDI

GUAYAQUIL 23/22 16 0821PM

LC GABRIELA MISTRAL RIO

INTERPRETANDO SENTIMIENTO INTELLECTUALIDAD ECUATORIANA ENVIAMOSLE
CONGRATULACIONES POR PREMIO NOBEL OTORGADO USTED PARA HONRA AMERICA -

DIRECTOR REDACTORES EL TELEGRAFO

PORTO ALEGRE
R. dos Andradas, 267
Caixa Postal 1166
Tel. 2363

CURITIBA
Rua 15 de Novembro, 870
Caixa Postal 638
Tel. 976

VITÓRIA
Av. Gerônimo Monteiro, 288
Caixa Postal 284
Tel. 484

SALVADOR
R. Miguel Calmon, 41
Caixa Postal 731
Tel. 5004

RECIFE
Av. 16 de Novembro, 111 A
Caixa Postal, 126
Telex. 7086 e 7088

NATAL
R. Coronel Benifácio, 238
Caixa Postal, 138
Tel. 1349

FORTALEZA
R. Floriano Peixoto, 688
Caixa Postal 284
Tel. 3406

BELEM
Av. 15 de Agosto-Ed. Berna
Caixa Postal 348
Tel. 3042

RIO DE JANEIRO
AV. ALMIRANTE BARROSO, 91
(esquina GRAÇA ARANHA, 290)
Caixa Postal 709 — Tel. 22-5191

NÚMERO DE EXPEDIÇÃO

3152

GARIMBO DA ESTAÇÃO



INDICAÇÕES DE SERVIÇO TAXADAS E

3106

LC

GABRIELA MISTRAL CONSULADO

CHILE PETROPOLIS RJ

Recebido

De

às

horas

por

PREA

PLN 146 DE

BAIRES

289

18

17

13

O preâmbulo contém as seguintes indicações de serviço: espécie do telegrama, estação de origem, número do telegrama, número de palavras, data e hora da apresentação.

HABITUE-SE A INDICAR NO RECIBO DO SEU TELEGRAMA A HORA EM QUE O RECEBER. COM ESSA PROVIDÊNCIA, AUXILIARÁ O DEPARTAMENTO NA FISCALIZAÇÃO DA ENTREGA DOS TELEGRAMAS.

FELICITOLE TRIUNFO GLORIFICA ESPIRTU AMERICA AUGUSTO SACOTO ARIAS AGREGADO CULTURAL EMBAJADA ECUARDO

TEXTO E ASSINATURA

DEPARTAMENTO DOS CORREIOS E TELEGRAMAS

TELEGRAMA

NÚMERO
DE
EXPEDIÇÃO

3274

CARIMBO DA ESTAÇÃO

INDICAÇÕES DE SERVIÇO
TAXADAS E ENDEREÇO

OF URGENTE EXMA SENORA
GABRIELA MISTRAL RUA 12
MARCO 47 PETROPOLIS RJ

3107
DE

Recebido

De

às

horas

PREAMBULO

== 298 DE PD DUQUE RIODF 28701 109 16 NIL

O preâmbulo contém as seguintes indicações de serviço: espécie do telegrama, estação de origem, número do telegrama, número de palavras, data e hora da apresentação.

HABITUE-SE A INDICAR NO RECIBO DO SEU TELEGRAMA A HORA EM QUE
O RECEBER. COM ESSA PROVIDÊNCIA, AUXILIARÁ O DEPARTAMENTO NA
FISCALIZAÇÃO DA ENTREGA DOS TELEGRAMAS.

LA NOTICIA DE HABER SIDO OTORGADO EL PREMIO NOBEL DE
PITERATURA A VOS POETISA EXCELSA COLOCADA POR VUESTRA OBRA
INVALORABLE EN LA MAS LUMINOSA DE LAS CONSTELACIONES DE AMERICA
NOS LLENA DE SATISFACCION Y REGOCIJO. ES UN INUEVO Y MERECIDO
PAURO QUE VIENE A ACRECENTAR VUESTRA GLORIA= EL MUNDO COLOCA
UNA CORONA EN LA MAS ELEVADA CUMBRE DE NUESTRO CONTINENTE.

• DIGNAOS RECIBIR EN NOMBRE DEL ECUADOR MI PATRIA QUE TANTO
OS QUIERE Y ADMIRA EN NOMBRE DE TODOS LOS PERIODISTAS
ECUATORIANOS Y EN MI PROPIO MODESTO NOMBRE LOS MAS CALIDOS Y
DEVOTOS PARABIENES= RAFAEL ALVARADO ENCARGADO NEGOCIOS DE ECUADOR=

Acham-se à disposição do público, nas estações do Departamento dos Correios e Telégrafos, os seguintes serviços telegráficos

- (1) **Telegramas particulares ordinários.** São os telegramas comuns e de uso generalizado. Podem ser redigidos em linguagem clara ou em linguagem secreta. A linguagem secreta convencionada também se denomina de código ou CDE. Tarifa no serviço interior: taxa fixa por grupo de 50 palavras taxadas ou fração em cada telegrama, Cr\$ 1,00; taxa de percurso, por palavra, em telegrama com percurso dentro do mesmo Estado, considerando-se o Distrito Federal incluído no Estado do Rio de Janeiro, Cr\$ 0,10; taxa de percurso, por palavra, em telegrama com percurso entre dois e mais Estados, Cr\$ 0,20. No serviço internacional, a taxa do telegrama em linguagem secreta (convencionada ou CDE) goza do abatimento de 40% sobre a tarifa normal ou ordinária. No serviço interior, as taxas de percurso e a fixa dos telegramas em código ou CDE são as mesmas atrás enumeradas aplicáveis ao telegrama particular ordinário em linguagem clara. No serviço internacional, as taxas dos telegramas ordinários são múltiplas e variam de país a país. As estações telegráficas possuem tarifas especiais para orientação do público neste particular.
- (2) **Telegramas urbanos e interurbanos.** Estes telegramas só são aceitos em linguagem clara. Tarifa: taxa fixa por telegrama, até 25 palavras taxadas, Cr\$ 1,00, taxa adicional de cada palavra excedente Cr\$ 0,10. O serviço interurbano é limitado às localidades vizinhas, como Recife e Olinda, Cachoeira e São Félix, Vitória e Vila Velha, mesmo que estejam em Estados diferentes, como Penedo em Alagoas e Vila Nova em Sergipe. As únicas operações acessórias admitidas nos telegramas urbanos e interurbanos são a resposta paga (RPx) e o expresso pago (XPx). Não é aceita a multiplicidade de endereços pelo sistema de cópias (TMx). Nos telegramas urbanos e interurbanos de texto igual para diversos destinatários a taxa a cobrar será a de tantos telegramas quantos os endereços. Não é, do mesmo modo, aceita a urgência ou - D - nos telegramas desta espécie.
- (3) **Telegramas urgentes ou - D -.** Os telegramas urgentes pagam o duplo da taxa de percurso, sem aumento da taxa fixa de Cr\$ 1,00. A indicação de serviço taxada própria é - D -, que vale uma palavra taxada e é posta na minuta, antes do endereço, no lugar a isso destinado. No serviço internacional também está a urgência sujeita ao pagamento do duplo da taxa de percurso.
- (4) **Telegramas cotejados ou - TC -.** Consiste o cotejo na repetição do telegrama nos aparelhos para maior fidelidade de sua transmissão. Os telegramas cotejados pagam, além da taxa total do telegrama, mais 50% da taxa ordinária de percurso. A taxa fixa não entra no cálculo da taxa do cotejo. Nos telegramas urgentes, a taxa do cotejo é calculada sobre a tarifa simples e não sobre a duplicata. A indicação de serviço taxada correspondente é - TC -, que vale uma palavra taxada e deve ser inscrita no lugar próprio, antes do endereço, na minuta do telegrama.
- (5) **Aviso de recepção pelo telégrafo ou - FC -.** O expedidor de telegrama interior ou exterior poderá ser avisado pelo telégrafo ou pelo correio da hora e do dia em que seu telegrama for entregue ao destinatário. Para isso, inscreverá, antes do endereço, no lugar próprio, a indicação de serviço taxada - FC - se desejar que o aviso de recepção lhe seja dado pelo telégrafo, e a de - PCP - se desejar que seja postal o aviso de recepção. Cada qual dessas indicações vale uma palavra taxada. Na acusação de recebimento pelo telégrafo ou - FC -, o custo da taxa do aviso de recepção será igual ao de telegrama ordinário de seis palavras, sem taxa fixa, para o mesmo destino e pela mesma via do telegrama em que esse serviço acessório for pedido. A taxa do aviso de recepção - PC - será, em qualquer caso, a da tarifa plena ou ordinária, seja qual for a natureza do telegrama a que o aviso se refira (urgente, preterido, etc.).
- (6) **Aviso de recepção pelo correio ou - PCP -.** Se a acusação de recebimento for dada pelo correio ou - PCP - (ver item anterior), a taxa do aviso de recepção será a do porte e registro do correio.
- (7) **Telegramas a fazer seguir por ordem do expedidor ou - FS -.** O destinatário de qualquer telegrama pode encontrar-se ou não na localidade de destino desse telegrama. Na dúvida, pode o expedidor determinar que o telégrafo faça seguir o seu telegrama até encontrar o destinatário. Para isso usará a indicação de serviço taxada - FS -, que vale uma palavra taxada e é posta antes do endereço, no lugar a isso destinado. O expedidor pagará as taxas do primeiro percurso. A taxa de reexpedição (segundo ou terceiro percurso) será paga pelo destinatário. Se este não a pagar, deverá indenizá-la o expedidor.
- (8) **Telegramas a reexpedir por ordem do destinatário ou - Reexpedido de ... -.** Qualquer pessoa pode pedir, ministrando as justificações necessárias (identidade, residência, etc.), que lhe sejam reexpedidos telegraficamente para novo endereço, que indicará, os telegramas a ela dirigidos que chegarem a qualquer estação telegráfica. Os pedidos de reexpedição deverão ser feitos por escrito, por aviso de serviço taxado ou pelo correio. Serão formulados ou pelo próprio destinatário ou em seu nome por pessoa autorizada a receber os telegramas em sua vez. A taxa desta reexpedição pode ser paga no lugar da reexpedição ou no novo destino do telegrama. As estações telegráficas inscreverão, nas reexpedições desta espécie, a indicação de serviço taxada - Reexpedido de ... -, que vale uma palavra taxada.
- (9) **Telegramas a guardar na posta restante ou no telégrafo restante.** O expedidor pode pedir que seu telegrama fique na posta restante ou no telégrafo restante de qualquer localidade, conforme haja combinado com o respectivo destinatário. Para isso, usará as expressões - GP - ou posta restante e - TR - ou telégrafo restante, que inscreverá na minuta de seu telegrama, antes do endereço, no lugar destinado às indicações de serviço taxadas, valendo cada qual delas uma palavra taxada. Além dessa taxa de uma palavra, não há, neste caso, outra contribuição adicional pela operação acessória prestada, a não ser a da taxa de Cr\$ 0,20, que será paga pelo destinatário no caso de posta restante.

em comere stop - Rui ou talvez perent
 em vefor - Valudo a l'ed des adites - que tonen
 que se fue encubren - d'Almeida - a l'ed des adites
 preterido - mi am - t'ed - wa - tot - m - l'ed

A causa de os fuedes no fude para a saludele referu mi d'eres f'os
 Este premio nobel avance de la mi abito e uatorane de d'ere d'elade de l'ed, no
 presentante en f'ueguil de 5 sociedades americanas. Elle pido a mi f'riede
 Et e amij, p'edo ap'ime le f'resente am de un candidatoine p'uego unna l'ine
 P'uego a mi f'ue... e d'ep'ue t'remito mi f'ip'olement' a me noble mi f'ue, p'art'ip'ed
 de este informe con a uento p'udente l'eng amito l'ine Chile los hon'ed

DEPARTAMENTO DOS CORREIOS E TELEGRAMAS

TELEGRAMA

3108

NÚMERO DE EXPEDICÃO

3251

CARIMBO DA ESTAÇÃO



INDICAÇÕES DE SERVIÇO TAXADAS E EMPREGO

EXMA SRA DA. GABRIELA MISTRAL
RUA 1º DE MARCO 47 PETROPOLIS RJ

Recebido:

De

às

horas

por

PREAMB= 272 DE PCA 15 RIODF 324 79 16 1630=

O preâmbulo contém as seguintes indicações de serviço: espécie do telegrama, estação de origem, número do telegrama, número de palavras, data e hora da apresentação.

HABITUE-SE A INDICAR NO RECIBO DO SEU TELEGRAMA A HORA EM QUE O RECEBER. COM ESSA PROVIDÊNCIA, AUXILIARÁ O DEPARTAMENTO NA FISCALIZAÇÃO DA ENTREGA DOS TELEGRAMAS.

TEXTO E ASSINATURA

A SOBERBA CONSAGRAÇÃO UNIVERSAL DO VOSSO GLORIOSO E SUBLIME
ESPERITO ALCANÇA O FUNDO DA ALMA DOS QUE VOS SEGUEM
ADMIRAM E AMAMA ATRAVEZ OS ENSINAMENTOS MARAVILHOSOS DA
VOSSA DIVINA INTELIGENCIA PT ROGAMOS ACEITEIS AS NOSSAS
COMOVIDAS VONGRATULACOES E VOTOS PARA QUE CONTINUEIS FELIZ
CUIDANDO INDEFINIDAMENTE O MUNDO DE INCOMPARAVEL BELESA QUE
O VOSSO GENIO GENEROSAMENTE NOS OFERECE RESPEITOSAMENTE
LUIZA BABO DE ANDARDE EDUARDO ANDARDE EX CONSUL DO EQUADOR=

Ecuador, Quito, a 17 de Noviembre
de 1945

A Gabriela Mistral

Rio de Janeiro.

Hoy sepa que le han
concedido a usted el Premio
Nobel de Literatura, noti-
cia que me llenó de go-
zo y también de orgullo,
porque usted es sudame-
ricana y es chilena. Mo-
tivos suficientes para ma-
nifestarle mi aprecio y
admiración, pensando en lo
justo de la designación.
Ad concedérselo lo han con-
cedido a Iberoamérica,

Usted es toda ella, por
consecuente es nuestra,
de los ecuatorianos

Reciba el afectuo-
so y cordial saludo de
Blanca Martínez de
Ginayero.

EL TELEGRAFO

COMPANIA ANONIMA

CAPITAL S/. 200.000.00

PROPIETARIA DEL PERIODICO "EL TELEGRAFO" - CASILLA 415

DIARIO COMERCIAL Y NOTICIOSO FUNDADO EN 1884

PROPIETARIO DE LA ESTACION DE RADIO "H C 2 E T" - CASILLA 249 TELEFONO C. 1-2-2-2

TELEFONOS: CENTRO 102-205 Y 1005

CABLES: EL TELEGRAFO

CODIGOS:

A. B. C. 5A. EDICION MEJORADA
LIEBER'S
BENTLEY'S
WESTERN UNION

Guayaquil, Enero 9 de 1.946.

Señorita
Gabriela Mistral
Consulado de Chile

Estimada Gabriela:

Hace unos días tuvo el gusto de decir unas palabras cariñosas acerca de Ud. en una audición de Radio Ortiz, en que participaron Emma y Rigoberto Ortiz, Adelaida Velazco Galdos y la presenciaron María de La Torre y Venancio Lisboa Echeverría.

Reciba mi más cordial enhorabuena y esos recortes de la Página Literaria de "El Telégrafo" hablando de su triunfo.

Sepa que siempre tiene en Guayaquil un cordial amigo

en

Abel Romeo Castillo
Abel Romeo Castillo.

P.D.- Agradeceré se sirva enviarme estampillas usadas de su País.

ARC/meh.

"El telegrafo"
Guayaquil



3111-3128

2

AL OIDO DE GABRIELA MISTRAL

(Con la más sincera admiración dedico este poema a la Sublime Educadora y Poetisa chilena que con la exquisita sutileza de sus versos, ha sabido llegar hasta mi corazón de Maestra y de Mujer.)

La Autora.

Un minuto a la vera del camino espigando melodías que el aura sin saber va dejando al besar una flor.
Un minuto al oído de Gabriela cantando lo que siempre mis labios han venido callando por no hallar una lira hecha toda de amor.

Dame linfa el murmullo de tu voz cantarina, ruisenor dame acordes de tu lira divina con que al alba temprana tú le sabes cantar; dame rosa tu gracia, tu perfume, tus mieles y por fin dame toda la blandura que tienes escondida en tu cáliz de color verdemar.

Quiero todas las liras, quiero todos los trinos, quiero robar al cielo los arpegios divinos con que un verso a Gabriela yo le pueda cantar. Quiero tornarme niña para llegarme ante ella, para poder entrarme en su candor de estrella donde sólo los niños se le pueden llegar.

Y una vez en la grata intimidad y a solas, sintiendo estremecerse ya todas las corolas, a solas en la hondura de su hondo corazón, hablarle de los dulces anhelos de la vida, como ella sabe hablarnos mostrándonos su herida, hablarle con el dulce rumor de una canción.....

!Oh Gabriela, Gabriela!, si el mío es tan estrecho, no sé cómo te entraste tan dentro de mi pecho para vivir cantando con celestial fruición; no por qué tus versos, raudales de armonía, corriendo por las cuencas de la melancolía, vinieron a verterse aquí en mi corazón.

Es que eres una madre por ser Maestra y eres Mujer, por eso sientes hervir cuando te hieres, ternuras infinitas de Madre allí en tu ser, y yo por un designio de la Suprema Diestra, soy como tú, Maestra y como tú, Mujer.

Por eso es que yo siento bullir en sangre mía, la savia de tus versos, materna melodía, hecha dulzor de vida en trance de latir. Por eso es que ahora canto desde que irradia el día, canto mis penas hondas y canto mi alegría, porque cantar la vida es saber sonreír.



EN POS DE LA OVEJA PERDIDA

(Poema dedicado al Ilmo. y Rdmo. Sr. Dr. Dn.
César Antonio Mosquera, dignísimo Obispo de la
Diócesis de Ibarra, en sus BODAS DE PLATA Sacer-
dotales.)

Madrugaba la aurora tras los montes silentes,
cuando Cristo escogiendo de entre todas las gentes,
designó al que debía ser pregón de su ley.
Le miró largamente con miradas arcanas,
le llamó por tres veces: Dime Antonio, ¿me amas?.....
!Apacienta mi Grey!.

El, vibrante de dicha, esa misma mañana,
le entregó las primicias de su vida temprana:
su alma pura y en flor.....
Y en sus manos de Apóstol de Jesús, consagrado,
con fruición indecible estrechó su Cayado;
pues ya era Pastor.

Al caer de las sombras de esa noche primera,
un rugido de fiera
el silencio turbó.....
Y el Pastor en su instinto paternal, tuvo pena,
pasó lista al Aprisco y con voz nazarena,
que la oveja más bella, le faltaba exclamó!

Fue en pos de ella a buscarla
y en su afán de encontrarla,
de sí mismo olvidó.
De una angustia infinita su albo rostro bañado,
no llevó otro equipaje que aquél pobre cayado
que Jesús le entregó....

A la luz indecisa de un crepúsculo rosa,
plena su alma de Apóstol de fruición misteriosa,
desalado partió;
cruzó ansioso los prados y los bosques umbrosos,
por senderos tortuosos
también presto corrió.

Y en delirio sublime de paterna amargura,
en arranque inefable de esa santa locura,
la locura de amar,
inquiría a las fuentes, a los ríos, las flores,
cual si todos supieran de los grandes temores
del dolor de esperar.....

¿No la visteis?, decía.
Era diáfana y bella como el hada del día
y las ninfas del mar;
era blanca, muy blanca, como un claro de luna
que acaricia el arrullo de canciones de cuna,
¿no la visteis pasar?.....

Y en la voz cadenciosa de murmullo y de trino
de las aves, las flores y el bullir cantarino,
como un eco lejano, parecía escuchar:
-Fatigado viajero y sagaz peregrino,
torna aún por la ruta de tu largo camino;
no la vimos pasar—...

¡Cuántos días sin calma, cuántas noches sin sueño;
de minuto en minuto reviviendo un ensueño
con la dulce esperanza de volverla a encontrar!
Ya en la choza caliente, ya en el páramo helado,
con la eterna respuesta: Por aquí no ha pasado,
quizá algún día de éstos la veamos llegar.....

Una tarde de aquéllas,
cuando el sol despeinaba su cabello en estrellas
de radiante esplendor,
y las brisas jugaban
con los bucles dorados que olvidados quedaban
en los pétalos niveos de naranjos en flor,

se oyó cerca ladridos de ansiedad, cavernosos,
ya de lobos hambrientos, ya de canes furiosos,
que en demanda de carne parecían luchar.....
Y el Pastor presintiendo una tétrica orgía,
aún antes que las sombras eclipsaran el día,
salvó el último risco con febril caminar!.....

Allí al fin, prisionera, entre zarzas punzantes,
allí estaba la oveja que sus brazos amantes,
tanto tiempo buscaron sin poderla encontrar;
allí estaba tan blanca como el claro de luna
que se hendía en la noche tan incierta y tan bruna
para verlo llegar.....!

Y allí en torno, jadeantes, saboreando su presa,
las famélicas fieras en su loca fiereza,
sobre el blanco despojo se lanzaban por fin.....
Mas a tiempo el Apóstol conteniendo el aliento,
desafiante y heroico les detuvo en su intento
y arrancó de sus labios el sangriento festín!....

Fue una lucha sin tregua; los zarzales crujían,
los mastines sus garras en las carnes hendían
del humilde Pastor.....!
Y la sangre que en hilos de esas cuencas vertía,
se cuajaba; oh prodigio! en sin par pedrería
que aureolaba su frente con divino esplendor.....

Quando al fin su trofeo logró verlo en sus brazos,
fue arrancando una a una las espinas, los lazos,
cual lo hiciera una madre con cariño febril.

T E N G O M I E D O.....

Tengo miedo de la noche oscura y fría
cual la fría indiferencia de una esfinge;
también tiemblo ante la mar, cuando bravía,
con gemir sordo de oleajes calma finge.....

Tengo miedo del crujido de las hojas
y del viento que estremece mi ventana,
cual quejido delirante de congojas,
junto al lúgubre chillido de las ranas.

Tengo miedo de las sombras errabundas
que pululan por los páramos sombríos
y que el viento les arranca gemebundas
quejas rotas del cristal de los rocíos.

Y me aterra los rugidos de las fieras
y las garras sanguinarias de sus manos;
pero más me aterra el arma sin trincheras
con que suelen zaherir !ay! los humanos.

Hay heridas que galenos curar pueden
a las luces de la ciencia y de su tino;
pero hay otras, las del alma, que no ceden,
porque son hechura ingrata del destino.

Esas llagas no se cierran ni se curan
con remedio material, sólo se vendan
con la venda del perdón y frescas duran,
esperando que los hombres se comprendan.....

!Tengo miedo, tengo miedo de esa herida
que es peor que la que abriera algún chacal;
si el destino quiere herirme en esta vida,
que me hiera con el filo de un puñal!....

LOLA ORBE C.

C A L V A R I O

!Orgía de sangre, ludibrio que aterra,
la garra del odio se hiende en la tierra
rasgando las fibras de su corazón;
la risa sarcástica y fiera de Marte
estalla estridente ya por toda parte,
Muriendo va el eco de toda canción!

!Ja ja ja....!, la turba, la turba se goza,
mirándole al débil tendido en la fosa,
víctima inocente de negra maldad,
y de en medio un hombre se yergue sereno
que amodo de Cristo, el Raby Nazareno,
sus labios destilan mieles de bondad.

Es el abnegado Maestro que ansioso
al curar la llaga del pobre leproso,
sed hermanos-dice- puros, sin disfraz;
amaos como ese Raby tan clemente
que tuvo sonrisas para toda gente
y dió al enemigo su ósculo de paz.....

!Blasfemo, cobarde; no sabes del arte
de vencer y necio te enfrentas con Marte
poniendo de escudo palabras de amor?
la fuerza subyuga, la fuerza se impone
y todas las vallas del mundo transpone,
trocando en eriales los campos en flor!

t
Y el festín de Atila prosigue esplendente
con excesos locos de sangre inocente
que matan del alma sus rayos de luz;
en tanto el Maestro, manso ajusticiado,
siguiendo las huellas que Cristo ha dejado,
asciende el Calvario también con su cruz.

Allá va, miradle, camina sangrante,
la espina es sus carnes se hiende punzante
exprimiendo el dulce néctar del amor, ,
y a su paso el nardo nace más fragante,
más bella la rosa que liba anhelante
ese néctar hecho con miel de dolor,

Allá va, miradle, rasgándose el pecho
porque todavía le parece estrêcho
para entrar a todos en su corazón;
nadie de sus puertas se aleja llorando
porque a manos llenas vive derramando
de amor la limosna, con dulce fruición.

En cambio indolentes, los seres que ha amado,
lo dejan por siempre triste y olvidado
con la cruz a cuestas de su esclavitud,

y a solas, ahogando la pena que agota,
el pobre Maestro liba gota a gota
las hieles amargas de la ingratitud.

Si torna los ojos hacia los mundanos
no ve sino rostros oscos y profanos
que escupen el suyo con mueca mordaz:
todos le condenan, todos le zahieren
y opacar el brillo de su fama quieren
con el vaho inmundo de perfidia audaz.

Sólo ella, su madre, pobrecita, llora,
llora porque siente del hijo que adora
volcarse en su pecho la copa de hiel,
y el hijo al mirarla, dos copas apura:
la suya que el mundo falaz le procura,
la otra de su madre que sufre por él.

Cuando más amarga parece su vida,
cuando hasta su madre se queda dormida
y ya nadie en torno parece mirar,
un suave rocío desciende a su pecho
a besar el pobre corazón deshecho
con frescor que el mundo no le quiso dar.

Es el tierno encanto que tienen sus niños,
capullitos blancos que desgranar trinos
y sonrisas dulces al amanecer;
cabecitas rubias, manitas de lirio,
!oh cómo por ellos se ablanda el martirio,
porque entre sus manos los ve florecer!

Mas !Ay! la alborada, cuán presto se esfuma,
ya llegan las sombras por entre la bruma,
ya el blanco rocío se cuaja en la flor;
sus niños amados, mitad de su vida
que bebieron ciencia de su alma dolida,
le dan las espaldas, le niegan su amor.....

...Y van por el mundo, !oh triste partida!,
llevan de su madre su carne, su vida,
del Maestro la esencia de su propio ser,
y éste, dolorido, pobre visionario,
prosigue de nuevo su triste Calvario,
su vida está hecha para padecer.....

!Oh! ¿Por qué, Maestro tu alma siempre llora,
por qué no amanece para tí una aurora
más blanca, más pura, más plena de luz?
Porque la sublime misión que te impones
de moldear a fuerza de amor corazones,
sólo se consigue cargando la cruz.

ROMANCE DE NOCHEBUENA

!Madre, yo quiero juguetes
 porque ahora es nochebuena!...
 ¿Verdad que Noel muy pronto
 vendrá por la carretera
 trayéndome una pelota
 dorada y una corneta?.....
 Dejaré mis zapatitos
 junto al lecho y en mi puerta,
 conversando con la luna
 esperaré hasta que venga.....
 Mas, ¿qué tienes madre, ¿lloras?,
 dime qué te ha s'cedido.....

Nada hijo, sonreía,
 porque ahora es Nochebuena.....
 pero torna al lecho y duerme
 que si Noel te halla fuera,
 se volverá sin dejarte
 los juguetes que tú anhelas.
 Duerme vida de mi vida,
 duerme sí, duerme sin pena;
 pedacito de mis sueños
 duerme que tu madre vela.....
 Ella irá por los portales,
 por las calles y alamedas,
 buscando la pelotita
 que con ansia loca esperas....
 Pedacito de mi vida,
 duerme que tu madre vela.....

Son ya las once y se escuchan
 los rumores de allá fuera:
 Hay delirio de alegría
 en las calles y plazuelas;
 dices, juguetes y pitos
 y las opíparas cenas,
 sonido de tamboriles,
 remedo de castañuelas
 y los muchachos que ríen
 carcajadas de sirenas.....
 !Cómo canta la delicia
 y cómo vibran las cuerdas
 de la emoción en los pechos
 en esta noche de fiesta;
 todo pregona a los vientos
 que esta noche es Nochebuena!.....

Y por entre el torbellino
 de gente que se pasea,
 con los ojos errebundos
 y de un loco anhelo presa,
 echa a andar como sonámbula
 una mujer que con vieja
 y harapienta manta cubre
 su destrenzada melena.....
 Sin orientación ni rumbo,

tropieza por las aceras
 con la gente que va y viene
 bordeando la callejuela....
 y de caída en caída,
 a cuestas con su pobreza,
 vistiendo va de esperanzas
 sus ilusiones deshechas.
 A la puerta de una iglesia
 se detiene y luego llena
 de esa fé que es luz que alumbra
 las tinieblas de la pena,
 se prosterna ante una imagen
 de María que con tierna
 unción al Divino Niño
 entre sus brazos lo estrecha.....

-!Virgen Madre tú que sabes
 de abandono y de pobreza,
 de las crueles agonías
 cuando arrecia la tormenta.....
 Tú que sabes de las ansias
 maternas, de las quejas
 que el dolor al pecho arranca,
 torturante en su fiereza!
 Ten piedad, Virgen María
 de esta madre que a tí llega
 a pedirte para su hijo
 su aguinaldo en Nochebuena;
 haz que tenga el juguetito
 que con tanto anhelo espera,
 que la hiel del desengaño
 no marchite su inocencia.....

La algazara y el bullicio
 son incesantes afuera....
 Adentro, nada hay que turbe
 la quietud dulce y serena.
 De pronto, !oh milagro grande
 en la mansión nazarena!:
 todo en ella se ilumina
 cual si fuese hecho de estrellas....
 María a Jesús sonríe
 y a la magia de esa tierna
 sonrisa el Divino Infante,
 extendiendo sus pequeñas
 manitas hacia la humilde
 mujer que a sus pies se queja,
 el mundo que El sostenía
 con dulce amor se lo entrega;
 como diciendo en divino
 lenguaje que sólo ella
 comprende, mujer es tuya
 la pelota con que sueñas.....

Sin dar crédito a sus ojos
 y de santa dicha llena,

echa a andar con su trofeo
 por las calles y alamedas....
 En el lecho, aún soñando
 con la luna y las estrellas,
 está el hijo de sus sueños.....
 -pedacito de mis vidas
 duerme que tu madre vela.....

sin saber de su pobreza,
 ella sola en celda obscura,
 sin violines y sin cena,
 empañadas sus pupilas
 de llorar líquidas perlas,
 solamente acariciaba
 el juguete de la pena.....

Las doce ya y en el pueblo
 todos del robo comentan
 perpetrado en una iglesia;
 los agentes de la fuerza
 investigan el suceso:
 Unos dicen que de afuera
 nadie entró denoche al templo,
 otros que estaban las puertas
 cerradas pero que luces
 se vieron entre las rejas.

LOLA ORBE C.

No divagueis más que sólo
 una mujer harapienta
 de enmarañados cabellos
 que vive en la calle nueva,
 entró a la iglesia, declara
 un hombre desde su tienda.

En el cielo azul y nácara
 aún brillaban las estrellas,
 cuando en la casita blanca
 erguida en la calle nueva,
 un cuerpo de policías
 prendía a la madre buena.....

!Por piedad, no lo despertéis!,
 haced de mí lo que quiera;
 pero al niño...os lo suplico,
 dejadle dormir, que sepa
 al despertar de su sueño,
 que esta noche es Nochebuena.....

En la calle ya las turbas
 lanzan sus gritos de befa:
 !Allá va la delincuente
 con su afrenta y su vergüenza,
 la que ha robado en el templo
 en esta noche de fiesta.....

.....
 Horas después cuando todo
 dormía en la calle nueva,
 mientras su hijo ebrio de dicha
 como un sol de primavera
 abrazaba la pelota

y a solas, ahogando la pena que agota,
 el pobre Maestro liba gota a gota
 las hieles amargas de la ingratitud.

Si torna los ojos hacia los mundanos
 no ve sino rostros oscos y profanos
 que escupen el suyo con mueca mordaz:
 todos le condenan, todos le zahieren
 y opacar el brillo de su fama quieren
 con el vaho inmundo de perfidia audaz.

Sólo ella, su madre, pobrecita, llora,
 llora porque siente del hijo que adora
 volcarse en su pecho la copa de hiel,
 y el hijo al mirarla, dos copas apura:
 la suya que el mundo falañ le procura,
 la otra de su madre que sufre por él.

Cuando más amarga parece su vida,
 cuando hasta su madre se queda dormida
 y ya nadie en torno parece mirar,
 un suave rocío desciende a su pecho
 a besar el pobre corazón deshecho
 con frescor que el mundo no le quiso dar.

Es el tierno encanto que tienen sus niños,
 capullitos blancos que desgranar trinos
 y sonrisas dulces al amanecer;
 cabecitas rubias, manitas de lirio,
 !oh cómo por ellos se ablanda el martirio,
 porque entre sus manos los ve florecer!

Mas !Ay! la alborada, cuán presto se esfuma,
 ya llegan las sombras por entre la bruma,
 ya el blanco rocío se cuaja en la flor;
 sus niños amados, mitad de su vida
 que bebieron ciencia de su alma dolida,
 le dan las espaldas, le niegan su amor.....

...Y van por el mundo, !oh triste partida!,
 llevan de su madre su carne, su vida,
 del Maestro la esencia de su propio ser,
 y éste, dolorido, pobre visionario,
 prosigue de nuevo su triste Calvario,
 su vida está hecha para padecer.....

!Oh! ¿Por qué, Maestro tu alma siempre llora,
 por qué no amanece para tí una aurora
 más blanca, más pura, más plena de luz?
 Porque la sublime misión que te impones
 de moldear a fuerza de amor corazones,
 sólo se consigue cargando la cruz.

!Cuán ardua es la ruta por donde caminas,
cuán hondo se hienden en tí las espinas,
oh qué inmenso y rudo es tu padercer!
Has libado amarga hiel hasta las heces
y al caer la tarde....¿tiemblas, te estremees,
acaso te sientes ya desfallecer?.....

!Maestro, Maestro, no desmayes, anda,
sigue deshojando tu sonrisa blanda,
blanda como el eco de dulce canción;
avanza hasta el Gólgota, avanza cantando,
que allá el mismo Cristo te está ya esperando
para darte el beso de su corazón!

LOLA ORBE C.

Excmo. Julio 9 de 1946.

Querida Gabriela:

Mucho me apenó el saber que Eld. ya había salido para Suecia, cuando llegó mi carta, así me lo manifestó el Sr. Encargado del Consulado en Petrópolis. - No es que está tuviera algún valor especial, solamente el cariño y la alegría de saber que Eld. había ganado el Premio Nobel. - No le había escrito antes por no saber de seguro donde se encontraba y a pesar de seguir su trayectoria por las noticias de la prensa, quería hacerlo a un lugar donde Eld. estuviera más tranquila, pero eso

que soy demasiado optimista, a Eld
nunca la dejare tranquila. - Lydia
me dio sus noticias y aqui estoy
de nuevo escribiendole otro mensaje
de cariño y de sincera admira-
cion por el triunfo obtenido. -

Hace pocos dias conver-
saba con nuestro comun y buen
amigo, el Dr. Mendez Pereira, me
manifesto que le interesaría mu-
chísimo, (y no sólo a él) saber la
fecha de su paso por aqui en su
viaje al sur. - Demás está decir-
le que si habria pensado quedarse
aquí unos dias, no daria una
verdadera alegría y que en cual-
quier cosa que pueda servirle es-
toy, como de costumbre, incondicio-

nalmente a sus órdenes. -

A principios de Agosto salí para Guayaquil, con mi hermana María Meche, en viaje de vacaciones y a Frazer a mi visita, quien ha permanecido allí todo este tiempo con mi hermana mayor, la que vivió en Quito. - Quisimos traerla para que descanse y pase un poco. - Regresaremos a fines del mes.

Bueno me gustaría verla a Eld. otra vez Gabriela! Tengo tanto que contarle. - ¿Qué es de la vida de Louie? - Siempre me acuerdo de la temporada que pasaron Elds. en Guayaquil. -

A pesar de mi tiempo libre, siempre escuro, voy dos veces por

semana a dar clases de canto al
"convensorio". - Yo le digo así porque los
panameños hablan mucho y muy fuerte.
Alfredo de St. Malo es el Director y
además el Presidente de Pro. Arte Mu-
sical, gracias a él tenemos buenos
conciertos y buena reunión todos los
meses. -

Buenos mi querida
Gabriela, pronto le escribiré de nuevo
Reciba un beso de
Quendecito

Mi dirección aquí es:

Dra. Rebecca Meriotta de Jorjpal
P.O. Box 184. Panamá P. R.

y en Guayaquil:
"Luis Urdaneta" 720

Consistorio de la FIESTA DE LA LIRA

FUNDADA EN 1919

ROBERTO CRESPO ORDOÑEZ
MANTENEDOR EN 1946

CASILLA No. 86
CUENCA-ECUADOR

Cuenca, Ecuador, Abril 6 de 1946.-

A la Eminente Señora

GABRIELA MISTRAL

Los Angeles.

Ilustre Poetisa:

Los ecuatorianos que tanto queremos a Chile y tanto admiramos a Ud. nos hallamos sumamente complacidos por la justicia internacional hecha en su persona, al otorgarle el Premio Nobel de Literatura correspondiente al año 1945.

Este homenaje no solamente honra a Ud., sino a su gloriosa Patria y a la America toda, porque universalmente se ha reconocido los merecimientos de una de las más inspiradas Poetisas del Nuevo Mundo, cuya producción literaria es valiosísimo aporte para la celebridad de las letras hispano americanas.

Posiblemente sabe Ud. que en esta ciudad de Cuenca, del Ecuador, se mantiene invariable y cada vez mas vigoroso el culto a la Poesía y desde hace 27 años, el primer sábado de Mayo se celebra la FIESTA DE LA LIRA, en pleno campo, a la margen florida de nuestros rios, donde se tributa el homenaje social del aplauso y el estímulo a los Poetas vencedores en los Certámenes que tienen casi las mismas normas de los célebres Juegos Florales de Tolosa en Provenza.

Tengo el honor de ser el Mantenedor de esta Fiesta espiritual en el presente año y vamos a dedicarla a Ud., ilustre Dama, dueña de una lira de oro con cuyas melodias está glorificando la literatura americana. Y por feliz coincidencia, veo en la prensa nacional que en ese mismo día 4 de Mayo proximo se ha acordado celebrar el homenaje de America en honor de Ud., declarandolo Dia de la Mujer americana.

Nuestra FIESTA DE LA LIRA tendrá este año especial solemnidad por la concurrencia del Canciller de la Republica del Ecuador, mi eminente amigo Dr. José Vicente Trujillo, quien concederá el Premio "CANCILLER TRUJILLO" al vencedor en la Poesia de tema libre, como verá en los recortes de prensa que me permito enviarle.

Con estos antecedentes, vengo a suplicar a su bondad y gentileza se digne enviarme a la brevedad posible un Mensaje, carta literaria, o lo que crea mas conveniente para presentar en nuestro Programa, que como le manifiesto estará dedicado a Ud., en celebración de su gran triunfo por la adjudicación del Premio Nobel. Olvidaba informarle que nuestros amigos los Sres. José Santiago Castillo y Romeo Castillo vendrán de Guayaquil para esta Fiesta espiritual. Son los Redactores-propietarios del diario El Telegrafo, quienes cierta ocasión me informaron ser amigos de Ud. cuando su permanencia en el Ecuador.- Tambien el Canciller Trujillo me avisa que va a invitar a Ud. para que a su paso a Chile se detenga a recibir el homenaje de nuestra Patria que le admira y le quiere como a ecuatoriana.

Le escribo esta carta por intermedio de la Embajada de Chile en Washigton, porque no sé su dirección.-

Consistorio de la Fiesta de la Lira

FUNDADA EN 1919

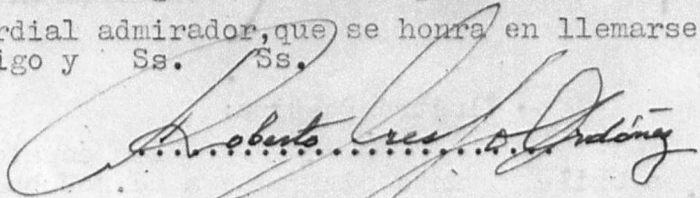
CABALLA N.º 88
CUEENCA/EQUADOR

ROBERTO GRESPO GIMENEZ

Para terminar, le ruego, ilustre Señora, se digne justificar el contenido de esta carta, pues está inspirada en el fervoroso empeño de conseguir que la Fiesta de la Lira en Cuenca tenga el mayor esplendor posible, porque va a estar dedicada a nuestra insigne Poetisa de la America Hispana.

Su respuesta debiera llegar para el 4 de Mayo proximo y esto se lograría si se dignara escribir por la via aerea.

Su cordial admirador, que se honra en llamarse su mas respetuoso amigo y Ss. Ss.



P.D.

Se dignará enviarme su dirección para tener el honor de enviarle mis Libros publicados.



Comité Pro-Ecuatorianos en el Exterior

Oficina Principal: Calle Luque No. 104, Dep. No. 3
Apartado de Correos: No. 930
Guayaquil-Ecuador, América del Sur

Guayaquil, Abril 10 de 1946
(ECUADOR)

Señorita Doña
Gabriela Mistral
c/o Srta. Adelaida Velasco Galdes

Muy respetada Señorita:

Es notoria la alta personalidad de Usted en la America Latina, cuya representacion le corresponde como a eminente pensadora y valioso exponente de las Letras. Por esto y por que Usted encarna los sentimientos de esta America; hemos creido que debiamos dirigirmos, como nos estamos dirigiendo, para hacerle conocer una situacion de angustia, de dolor y de amargura que conmueve no solo los corazones ecuatorianos, sino a los de Latino America.

Es el caso, Señorita Mistral, que terminada la guerra mundial que como una racha desoladora azotó en los ultimos años; millares de latino americanos que perdieron sus hogares han sido conducidos a campos de desplazados; y que la humanitaria entidad " La UNRRA " los ha acobijado. Entre esos millares de latino americanos figuran ancianos y niños; y en sus hogares de America esperan, como un acontecimiento, acogerles nuevamente; despues de años de ausencia, soportando las penalidades consiguientes a la guerra sobre el territorio en que vivian.

Esperabamos pues que gracias a La UNRRA cualquier momento pudiesen retornar a sus hogares nuestros compatriotas, lo propio que los hijos de las demás naciones latino americanas; pero acabamos de ser informados de una resolución expedida por las Autoridades Britanicas, por la cual no solamente los alemanes de nacimiento sino tambien las personas que por cualquier causa " por minima que esta sea " como por ejemplo la de ser hijos o esposas de alemanes, han de ser consideradas como alemanes y prohibidos de salir de Alemania, aunque sean autenticos latino americanos.

No queremos calificar la conducta Britanica: cualquiera expresion nuestra podria resultar demasiado fuerte y no quisieramos manifestarla.

Las mismas Leyes Britanicas enseñan que la nacionalidad que se adquiere por nacimiento, no se pierde jamas. El mismo Gobierno Britanico ha dado ejemplo del respeto que se debe a la nacionalidad por nacimiento; y no es posible que, en los supremos momentos de restituir al hogar nativo a los latino americanos residentes en territorio aleman, se les considere tambien alemanes, para el efecto de no permitirles la repatriacion, los vinculos de sangre y los del estado civil. En nuestra patria, y seguramente en todas las Republicas de Centro y Sud America, produce una confulsion dolorosa la resolución Britanica !!

Acudimos , pues, a Usted cuya labor humanitaria la recomiendan como una de las mujeres mas excelsas, y cuyo prestigio mundial le concede la autoridad moral capaz de afrontar la defensa de las familias latino americanas perjudicadas por la Resolución Britanica. Se ha ordenado expulsar de los Campos de Desplazados que la UNRRA sostiene a los hijos y a las esposas de alemanes, según la informacion a que nos referimos. En esa misma resolución se reconoce que

Comité Pro-Ecuatorianos en el Exterior

Oficina Principal: Calle Luque No. 104, Dep. No. 3

Apartado de Correos: No. 930

Guayaquil-Ecuador, América del Sur

Página No. 2

Guayaquil,.....
(ECUADOR)

ella perjudicara a millares de latino americanos; y sin embargo conociendo el perjuicio que entraña injusticia y que rompe todo sentimiento humano, se la adopta sin consideración siquiera a que esos infelices, expulsados de los Campos de Desplazados, quedan abandonados a su suerte, sin hogar, sin subsistencia, separados de sus padres o madres latino americanas, apartados de sus familiares, separados de sus familiares y en la indigencia mas absoluta, a pesar de ser miembros de un Estado aliado de la Gran Bretaña durante la guerra. Latino America cooperó con las Naciones Aliadas para el triunfo de la Democracia y de la Libertad y despues de ese triunfo los latinos americanos carecen de libertad para retornar a sus hogares, por el hecho de llevar en sus venas sangre alemana o simplemente por haberse desposado con un aleman y esto es una crueldad, es una ironia !!

Disculpe Usted, noble Señora, que un grupo de ecuatorianos que proclaman el altruismo y la hidalgia de Usted, desde este suelo que cooperó para el triunfo Aliado, acuda en demanda de un favor, que enjugara las lagrimas de madres, de hermanos y de hijos que esperaban impacientes el regreso de seres queridos, que no han cometido erimen alguno al nacer en este suelo de padre aleman o de haberse desposado en el, con subdito aleman.

No queremos cansar la atención de Usted; no necesitamos ponderar la angustiosa situación de los latino americanos, expulsados de los Campos de Desplazados que la UNRRA sostiene. Usted que ha cultivado el sentimiento humanitario, bien comprende el dolor que aflige a nuestros conterraneos de America, sin hogar ni abrigo. Chile, su noble patria, estara en estos momentos sintiendo el dolor de los compatriotas ausentes: quien sabe, cuantos allegados suyos comparten de la aflicción que crea la Resolución Britanica ! Reaccione, Señorita Mistral; defienda a los compatriotas en desgracia; salte en defensa de la America Latina; asuma la representación de Ella; enaltezca la dignidad y el decoro de cada una de las Naciones que, conforme a sus leyes, consideran la nacionalidad de los nacidos en su territorio; y no permita, con la fuerza de su talento y la energia de su razón, que las madres queden sin hijos y los hijos sin padres en el ajeno solar.

Muy respetuosamente

Por Comité Pro Ecuatorianos en el Exterior

Gonzalo Icaza Cornejo

Vice Presidente, Encargado de la Presidencia

JOG/.

Quito, 17 de mayo 1946
 Srta. Gabriela Mistral.
 Washington.

Mi querida Gabriela:

Con mi viejo i siempre nuevo cariño le escribo estas líneas, deseando que la paz i la ventura sean en su corazón inseparables compañeras.

El Ecuador entero vibró de emoción con su triunfo definitivo, por la admiración que para Ud. guardamos i porque el triunfo era de un talento de nuestra América. Las mujeres sobre todo nos sentimos participantes directas en este galardón. Supongo que el señor Cónsul de su país en el nuestro le habrá hecho llegar ya el Acuerdo de nuestro Colegio (el Normal "Manuela C. Nizarez" en que yo trabajo), en el que también consta mi firma. En el Círculo de la Prensa realizamos también un homenaje a su nombre i a mí me tocó la allocución. No sé si le habrán mandado la revista. Veré si puedo recortar i mandarle ahora mi tributo. En fin, entiendo que todas estas cosas tan modestas se pierden en el esplendor de tantos homenajes que ha recibido ya, pero que para Ud. valen por la sinceridad i el cariño de los amigos ecuatorianos.

He visto repetidamente datos de prensa asegurando que Ud. vendrá al Ecuador en Noviembre, pues ha aceptado la invitación del Gobierno ecuatoriano para que nos visite. De ser así, i si ya Dios no ha querido que pueda trasladar mi residencia a Guayaquil, viajaré como la otra vez, de cualquier manera para verla, si Ud. no avanza hasta nuestra elevada capital.

Por otro dato de la prensa he visto un itinerario suyo hasta Washington, con fechas aproximadas hasta su regreso. En la esperanza de que mi carta le llegue a Washington se la envío con esa dirección. Si no tengo esa suerte, ella le llegará -aunque sea siguiéndola- de cualquier modo.

Mi bondadosa Gabriela: Jamás podrá imaginar el motivo de esta carta i me duele cada átomo de mí ser tener que escribirla; mas el peso de una verdadera agonía de mi vida es lo que a ello me impulsa. Algo a lo que nunca creí llegar, pero que ha venido silenciosamente, como llegan todas las cosas malas, a llenar mis instantes de un pavor i una angustia inexplicables. Es una situación que no creo merecer -o tal vez si la merezca...- pero que no la puedo resolver como mi angustia quisiera sólo por amor a mis hijos, ya que ellos tienen en mí su única ayuda moral. He recurrido ya a todos los medios honorables para resolver mi situación, pero inútilmente... I he empezado a creer que sólo un milagro podía venir en mi ayuda.

Voi a contarle de lo que se trata i a pedirle el remedio o cuando menos la palabra de consuelo Gabriela. I le hago esta confidencia porque recuerdo sus bondades para mí. Sobre todo, aquel ramo de rosas lindas que le llevó a mi madre i que tan feliz la hizo está siempre vivo i perfumado ante mis ojos. I ella, mi madre, mi única amiga en esta desolación de mi vida, cerró sus ojos para siempre pocos meses después de su visita a Guayaquil. Con ella se fue gran parte de mi optimismo i la única luz que brillaba en mi vida. De entonces para acá, cuantas cosas han pasado!

Recuerdo todas sus palabras, sus actos delicados i gentiles para mis hijos, las enseñanzas que saqué de nuestras conversaciones, su afán por ayudarme moral i materialmente, todo lo que me mostró que su corazón era tan dulce como enorme su altura espiritual. I recuerdo sus palabras: Si necesita algo dígamelo Aurora... Mucho necesitaba entonces, pero mi vida -a pesar de ser dura era tan distinta a noi, que no quise ocasionarle molestia alguna, porque me parecía que era manchar la pureza i la belleza de nuestra amistad, pidiéndole algo. Hoi tengo que hacerlo, quizá como última esperanza i para que no me quede ni la idea de que no recurrí a todos los

medios para salir de esta trágica aventura...

Como Ud. sabe yo trabajo como Profesora en el Normal. Como el sueldo es, frente a la vida actual i frente al sostenimiento de mi hogar, muy pequeño, yo conseguí un trabajo de Radio en la Of. del Coordinador de esta ciudad. La Wefe i mi amiga, Frances Adams tuvo que regresar a EE.UU i perdí todo apoyo. El nuevo Jefe, un Español de apellido Bermúdez lo primero que hizo al llegar aquí fue reorganizar la Oficina i en la reorganización me dejó fuera del cargo. Esto fue para mí una verdadera tragedia económica, porque aquel sueldo del Coordinador lo dedicaba yo a cubrir religiosamente unos créditos que tengo. Desgraciadamente, pese a todos mis esfuerzos no he vuelto a conseguir otro trabajo realizable en las noches como ése ni otra ayuda económica i he fallado desde nace casi un año que perdí ese trabajo en los abonos. Se me han acumulado los créditos i como para contentar a un deudor he tenido que hacer otros préstamos, una vez para uno, otra para otro, la verdad es que ahora me encuentro liquidada, soportando groserías i exigencias de estas personas e incapacitada de poder responder a mi deseo de pagarles, porque mi sueldo del Colegio apenas basta para ayuda del hogar i de mis hijos, casi todos estudiantes. Lo poco que queda es para pagar a un turco cien sucres mensuales i jamás gozo de un instante de paz ni de nada para mí persona. La cantidad para otras personas sería tal vez pequeña, pero para mí es astronómica. Ascende a TRES MIL QUINIENTOS SUCRES repartidos entre siete u ocho personas i esto es lo grave, que no es a una sola persona, pues de ser así podría hacerle un abono mensual con toda regularidad. En este mes debo cumplir la mayor parte de estos pagos, pues ya no quieren prorrogar más los plazos. Ante esta alternativa tremenda he hecho todo lo humanamente posible, con amigos i conocidos. Como no tengo joyas no puedo conseguir en las Casas de Préstamos. Como última recurso me dirigí a dos amigos que creí me podrían ayudar i la respuesta es el silencio o tardan demasiado...

De esto nada le puedo decir a mi marido, puesto que él ignora mis luchas, mis angustias i mis problemas. En una palabra estamos tan distantes moral i materialmente i yo vivo en la misma casa con él, pero en una soledad tan espantosa, en una situación tan dura que jamás Ud. la puede ni soñar, que preferiría morir -puedo hacerlo cualquier momento- antes que él sepa mis angustias i antes de pedirle una inútil ayuda, porque lo único que obtendría sería un enorme disgusto, que me quitaría el último resto de fuerzas que necesito para ofrendárselos a mis hijos i sobre todo a ellas que no tienen la culpa de haber nacido.

Ud. me dijo un día: "Sé de Ud. más de lo cree que sé"... Yo le digo que todo lo que pueda haber pensado es pálido ante la realidad. Si Ud. viene iré a buscarla i hablaremos de toda esta tristeza. Si esto pueda ser, estoy segura que Ud. llorará antes de decirme las palabras de consuelo que yo anhelo, Gabriela.

Casi sin atreverme a ello quiero rogarle lo siguiente: Si Ud. está en posibilidad de hacerlo présteme los Tres mil sucres; serían unos DOCIENTOS DOLARES. Puede hacer un giro al Banco Central o a la Previsora, pero quizá mejor al Banco Central i Ud. me envía el aviso a esta dirección Aurora Estrada de Ramírez.- Colegio Normal de Señoritas "MANUELA CAÑIZAREZ".- Quito, Ecuador.- S.A. Así me llega toda la correspondencia del exterior con seguridad i sólo yo la recibo. Si Ud. viene en mi ayuda en esta forma, reduciré todas mis deudas a una sola: la suya i de mi sueldo de Catedrática del Normal, retiraré el 1º de cada mes la cantidad de CIEN-TO CINCUENTA SUCRES i se la enviaré por giro telegráfico bancario religiosamente. En veinte meses habré terminado de pagarle todo Gabriela i me sentiré feliz i con nueva fe en la vida. Si Ud. viene en mi ayuda, por la primera vez, desde nace tanto tiempo podré respirar i mirar la vida como algo posible. Si no le parece bien este arreglo, haré el depósito en la Previsora i al cabo de los veinte meses, le mandaré reunida la cantidad de

DOCIENTOS DOLARES que Ud. me preste. Bien sé, Gabriela, que esto no es nada parecido a un negocio para Ud. ni nada que le favorece, sería sólo un acto de piedad fraternal para mí, un beneficio -acaso la vida misma- para mí i sobre todo para mis hijos, que por su bondad podrán verme con el alma en paz, me ahorrará groserías, vergüenzas i humillaciones como las que me esperan, quien sabe hasta que límite, como ya empiezan a venir....

Gabriela, perdóneme esta confianza que es quizá una locura, esta petición que me hace parecer como una mujer grosera e indelicada. No sabe cuanto me ha costado hacerlo, cuanto dolor, cuanta vacilación. Pero es sólo el pensamiento de vivir para mis criaturas, que me lleva al límite de la locura i le escribo porque ya no sé que hacer. Le ruego que cuando menos, después de esta carta mía no me retire su afecto i la consideración que me demostró siempre...

Tenga confianza en mí. Yo sabré responder al favor que me haga, tal como le expreso, pues dentro mi reducido sueldo es lo único que puedo ofrecerle para hacerle los abonos a que me refiero. Es poco, pero honradamente puedo pagarle así. Si acepta eso me demostrará que tiene fe en mí i sobre todo que no he perdido su estimación.

Finalmente. Quiero evocar junto al recuerdo de mi ausente madre, a la de la suya, a quien Ud. adoró como yo a la mía para pedirle que venga en mi ayuda i me evite tanto dolor como el que paso.

Su respuesta será tal vez el milagro que espero. I contaré los días i las horas mientras ella viene.

Con mi devoción de siempre, la abrazo.

Amor Chirada / Pato de Pantoja

S/c Normal de Señoritas MANUELA CAÑIZARES".-Quito, Ecuador.S.A.
Calle Pichincha, No. 10.

Mayo 20 de 1946.

3116.1

Gabriel Mistral:

Llega entre los cultores, mi felicitación
por el Premio Nobel.

¿No es cierto que nos dice el Evangelio: *potius
que van al último serais primero?*

No pretendo yo, Gabriel nuestro, que mi
felicitación fuera en primer puesto.

¿Sabe Ud. lo que yo quiero?

Que apacibles me recuerden sus años
verdes y con buena conciencia rinde el
homenaje de los mejores ematológicos,
mis amigos por la nuestra amiga, ahora en
Cátaluz, y quien para admirarla si es la
primera. Esperamos que como Esperanza Otero

Discurso pronunciado en la Radio "El Telegrafo" de Guayaquil el día 4 de ^{3116.2}
Mayo de 1946, en el Homenaje a Gabriela Mistral.

EL Consejo Interamericano de la Union de Mujeres Americanas, desde la ciudad de New York, donde tiene su sede, al que tengo el honor de pertenecer i al que fué presentada por la dignísima dama, la poetisa ecuatoriana Sra. Dña María Piedad Castillo de Levi, quién preside espiritualmente este homenaje, desde su lecho de dolor en Estados Unidos, ha enviado a sus hermanas de America un MENSAJE " por medio del cual han querido hacer llegar su voz hasta los altos poderes gubernativos de las naciones Americanas, con el fin de que se declare oficialmente como "DIA DE LA MUJER DE LAS AMERICAS el primer, sábado de mayo de cada año.

Esta Asociación cuenta con doce años de existencia i está formada por un grupo de mujeres del Norte, Centro Sud America i las Antillas, que inspiradas en un mismo ideal se han unido con el propósito de trabajar por la unidad de las Américas dando a conocer sus valores culturales e históricos de dichos países, fomentando i estimulando el respeto mutuo, i la estimación que como consecuencia se obtiene del mayor conocimiento.

Se interesa por la unión de las mujeres de este Hemisferio i en su labor cultural i social. Quiere exaltar el valor de aquellas mujeres cuyo ejemplo es digno de que se le dedique especial interés, por considerarlo de positiva influencia en la sociedad de la época presente y un estímulo para las futuras generaciones.

Para este primer sábado de mayo se decidió llevar a cabo el gran homenaje de todas las mujeres de America a Gabriela Mistral, primera mujer hispano americana que ha merecido el honor de haberselo conferido el premio Nobel de Literatura del año de 1945.

A Gabriela Mistral, una mujer. Una mujer sud-americana. Una maestra de un pequeño pueblecito de los Andes Chilenos. Una mujer cristiana. Una hada que lleva para los niños el verso, el canto, la alegría, la ronda. Una lira que se eleva a símbolo, en esta hora de los grandes destructores científicos, es proclamada por el mundo entero, representado por la Academia Sueca de ~~nombre~~

nombre internacional, la triunfadora de todas las literaturas, la genuina representante de la paz, el alma toda llena de gracias, la creadora, en este año de la disgregación atómica, de la solidaridad de las almas, precisamente en la plenitud del odio universal. El Premio Nobel de la Literatura, es una presea que cae sobre el peccho de todas las maestras que viven crecer en las almas i en los labios de todos esos niños que cantan sus rondas el arbol del Bien, del Amor y de la Belleza. Para Chile, su país natal, la gloria de esa estrella solitaria que desde Río de Janeiro, la bella Bahía ilusionada, como un faro, envía la intensidad luminosa de tanta luz espiritual. Aquí en Guayaquil, Gabriela cultivó la amistad de mujeres que como Adelaida Velazco Galdos, son antenas de percepción y de sensibilidad universales; y ella, la primera, reclamó en este año, con argumentos y evidencias irrefutables, de la sabia Academia que actualmente tiene la misión de llevar el honroso y rico premio universal de la Literatura de Paz i Amor, el que merecía la santa de voz dulce i corazón musical, de Gabriela Mistral, la que pasó por América Latina toda en peregrinación de su dulce destino, sembrando amor, y reconociendo con la distinción de sublime amistad, la nobleza de las verdaderas almas exelsas que fueron sus amigas. Las que formábamos entonces el "Rita Lecumberry", con María Piedad Ostillo de Levi, con Aurora Estrada y Ayala, poetisas de verdad i madres de las que embeñecen la maternidad con la poesía de sus propios hijos y la de todas las madres, hicimos para Gabriela Mistral en Guayaquil, con Adelaida Velazco Galdos, la noble mujer de floridos penachos, un hogar para sus cantos, un rincón tropical para sus rimas i una ronda para la alegría de grandes i de chicos, que en el patio del Rita Lecumberry, una noche blanca, imprimieron una estampa inolvidable, la noche toda llena de gracia, de armonía i de verdad.

La escuela Anexa quedó bautizada con el nombre de la inmensa mujer que es

con su alma ,llenó para siempre el recinto de celebridad.La escuela dió a sus educandos toda la magia de su saber,de su encanto, de su verso,de su música,de su amor; sembrados i regados por los ojos eternamente dulces i retratados en el ambiente de las aulas,de esa doña Gabriela,la dueña de la paz creadora.I luego el Colegio,con sus exposiciones murales,con sus coros ,que iniciara i desarrollara el profesor Riedel,el joven musicologo que anda toda vía entretenido con sus sueño de hacer de Guayaquil, en vez de una multitud repleta de gritos,un regimiento lleno de cantos.El Colegio Rita Lecumberry así er a el centro de toda inquietud espiritual y en las mismas horas aciggas de la invasión peruana a El Oro,el Colegio Rita Lecumberry",se ponía al frente de los propagandista del fervor patriótico y reclamaba no solo en su obra escolar i extraescolar,sino internacionalmente,dirigiéndose a la patrona intelectual Gabriela Mistral,un Mensaje, reclamándole su voz encendida,en favor de la Justicia ecuatoriana.Los diarios de entonces exhibieron el Mensaje,como un documento,como un clamor de fraternidad sin tacha.

Hoi todo el Ecuador reconoce como suyo el triunfo de la mujer excelsa,la primera,y la mas grande amiga de Guayaquil, en donde se la comprendió,i se la quiso como guía- y se enorgullece de que desde aquí,desde Guayaquil, en donde se la comprendió i quiso como guía,se haya levantado con la voz, que es clarinada,de Adelaida Velasco Galdos,la Justicia que se le ha discernido,del premio Nobel de la Literatura Universal.

Todo Chile primero,toda America Latina después,toda América,la gringa i la mestiza,todo el Mundo,le abre un callejón de honor por los caminos del Mundo a la excelsa Mujer es la profeta que anunciando está la hora inicial en que la cultura se entrega a la humanidad toda sin excluir razas,clases, ni domesticidades de hogar.

El Mensaje de la Union de Mujeres Americanas residentes en New York,levan

tando este día en manos de aplausos para la exelsa Gabriela; llegó al instante a la mujer ecuatoriana; i lo mas granado del talento i la sensibilidad femeninas, tanto en Quito como en Guayaquil, unen su fervor y sumrendida peitesía para incorporarse presto a la gran cruzada de la mujer nueva, cristianamente culta que va desatando su canto, para amasar con amor el pan divino del ideal de la fraternidad humana que está la enseñanza sublime de tódas los tiempos, que logremos alxanzar hoi.

Al declarar oficialmente organizados los nucleos ecuatorianos de Quito i Guayaquil, correspondiente a la Union de Mujeres de America, van mis mejores expresiones de gratitud para las ilustres personalidades que han acudido a formar filas en la gran cruzada de paz i de cultura que el mundo entero entrega a la mujer de América, como única legión que alcanzará a defenderlas.

Mujeres ilustres de mi Patria, ya somos tambien soldados del ideal, de brazos unidos con todas las mujeres del Continente, luchemos todas por la fraternidad universal.

Emilia E. Otterb.
 4 de mayo de 1946.
 Guayaquil - Ecuador.

New York, Mayo 22 de 1946.

Srta. Dna.

Gabriela Mistral,

Ciudad.

Senorita de mi mayor admiración y consideración:

Esta tal vez sea la felicitación más pobre y más atrazada que Ud. ha recibido, pero estoy segura que es la más sincera por la obtención del premio más elevado que mujer intelectual puede desear.

Escribo estas letras al compás de mi corazón que late con alegría al poder dirigirme a Ud., gracias a su personalidad y al tiempo en que vivimos, Democratas!

He admirado su talento a travez de sus poesías y conferencias que he tenido la suerte de leer y oír en el Ecuador, mi país, y por eso me permito remitirle algunas de mis poesías que compongo con mi escaso talento y cultura para que se sirva hacerles una critica que seralla que me guíe en mis futuras composiciones.

Disculpeme de no vayan como es mi deseo, pero mis escasos recursos no me permiten hacerlo mejor. Es muy seguro que Ud. no me conoce, pero puede pedir referencias sobre mi actuación pu-

blica a Dn. Manuel E. Castillo Director del diario "El Telegrafo"
de Guayaquil.

Ojala mis poesias merezcas su atencion y criticaque agradezco
anticipadamente y mientras tanto quedo esperando sus gratas ordenes

Ana Coello
Ana Coello.
(Ana Cogut)

Himno

A
Gabriela Mistral
Letra y Música

de

Lola Orbe G.

Oaxaca, Abril 7 de 1947.

Introducción.

8. Cono.

Solo

Quero.

Con destellos de luz y armonía
ya despierta la aurora de Abril
y embriagada en sutil poesía
una estrella camina al Cerit.

Ores tii, Ohi sublime Gabriela!,
que en America brillas así,
Salve a ti, salve a ti!,
que en America brillas así.

Estrofas.

Es tu pluma un pincel que destila
a maravillas las griseles del verso,
tu Constancia, tu fe y tu esfuerzo
de tus laureos son hoy pedestal.
Llevas tu alma hecha un mar de ternura
y en tu pecho hay un niño dormido
que palpita al sentir tu latido
y tu verso queres angelical.

Es de Madre y Maestra la esencia
que hecha sangre circula en tus venas
pues tus versos de amor están llenos
para daros a la humanidad.

Por eso hoy tu palabra en el mundo
es regenera de luz que se inflama.
Cual un grito Gabriel que reclama
de los hombres la fraternidad.

Otavallo, Abril 7 de 1.947

Señorita

Lucila Godoy Alcayaga (Gabriela Mistral),
Cónsul de Chile en los EE. UU.

Los Angeles

Muy digna y respetada Señorita:

Altamente grato y hon-
roso es para mí el poder, por medio de la
presente, dirigirme hacia Ud., la mujer que
con la conmovedora sencillez de su palabra
buena, ha logrado conquistar el corazón del
mundo.

Dígnese disculparme si al hablarle,
no imprimo a mis palabras la diplomática
cortecía que corresponde al alto cargo que
Ud. muy merecidamente se encuentra hoy de-
sempeñando. Es que he llegado a imaginar en
su persona al tipo ideal de la Mujer-Madre,

Mujer-Maestra y Mujer-Amiga, y a una mujer así, creo que se la debe hablar de corazón a corazón; sólo entonces estaré segura de que estoy hablando con Gabriela Mistral.

7 de Abril de 1.947, acabo de llegar de la fiesta que, la Escuela que con orgullo ostenta su nombre y a la cual me honro en pertenecer, viene desarrollando de año en año en homenaje a su Ilustre Patrona y no he podido soportar el que mi modesto poema que con todo el fervor y cariño de mi corazón, lo escribiera para Ud. en igual fecha del 46, por circunstancias imprevistas, no llegara aún a su destino; pues que supongo no lo habrá escuchado ni por la radio en donde le recité en un programa especialmente desarrollado en su honor. Es por esto que en esta vez apelo a

la gentileza del Excmo. Sr. Ministro Plenipotenciario de Chile en el Ecuador para que se digne hacerlo llegar hasta sus manos.

"AL OIDO DE GABRIELA MISTRAL", es el poema que siempre lo tuve escrito en mi corazón, sin decidirme a trasladarlo al papel por temor de no hallar las palabras justas que sepan interpretar mis sentimientos.

El "HIMNO A GABRIELA MISTRAL" es el canto que hoy vibra en los corazones de mis niñas como un brote de diáfana admiración y simpatía hacia la maestra que sabe amarles con ternuras de madre.

Estos, así como los modestos poemas que hoy me permito remitirle adjuntos no son sino las palpitaciones de un cora-

zón joven que sintiendo bullir en su pecho las inquietudes del verso, abriga el ideal de ennoblecer la vida con el canto.

Nada tienen de erudición literaria, sólo tienen de sentimiento; por eso estoy segura de que Ud., tan inteligente y comprensiva como es, sabrá medir mis versos únicamente con la Métrica del corazón y así sabrá disculpar benévolutamente todos los defectos de que adolecen.

Termino la presente pidiendo a Ud. mil disculpas por mi atrevimiento en abusar de su atención y me permito suscribirme, desde hoy y desde siempre como su muy sincera amiga y humilde admiradora.



LOLA ORBE C
Profesora Normalista de la Escuela
la "Gabriela Mistral" de Otavalo

New York - Mayo 5/47

3119

Señora Doña
Gabriela Mistral
Moravia - Los Angeles.

Mi dulce amiga:

Tengo placer en saludarla
muy atentamente

Por correo ordinario, me ha-
sido grato enviarle un ejemplar de la
obra, en dos tomos, que he escrito sobre
los sucesos ocurridos en mi país.

No sé si Ud sabe que nuestra
común amiga Adelaida, pasó por la
peña de perder a su señor padre Dr.
Doroteo H. Velasco.

Por carta de Adelaida, me in-
formé de que el dolor había visitado
también el hogar de Ud, en la muerte
de su señora hermana. Dignese recibir
mi condolencia.

Con esta oportunidad, me es
honroso repetirme su adicto amigo,



2. Rector Street.
New York City.

3120

Guayaquil, Octubre 14 - 1947.

Muy querido Gabriel: En este momento me siento muy enfermo, y necesito mucho de saberle enfermo, porque quisiera verlo, envidarle, envidarle, y que este ángel guardián de Adelaide, es un ángel también, con ella va, en el avión grande de verla, desde hace muchos, porque siempre le hemos esperado, solo que los papeles se cambian, y como nosotros las que te llegaremos. Que Adelaide es un deber inmenso, este inquieto por ver, y tan pronto como termine mis asuntos que te toman un momento, haremos el viaje - este es promesa formal por ella y por mí. Así es que este tranquilo le envidiándole en un gran momento, que todas nuestras temeridades sean pare las, como lo han sido siempre.

Carlito se está en un trabajo me le escribe hoy, pero lo han muy pronto - Su dirección, como siempre en Ud. es muy caballero, y muy buen amigo, y tan educado.

que es avaros en este época, cari
mathe de él, tengo las chochunas
de todo lo que quieren mucho.
Y el que quiere conseguir una beca
y dá los puros necesarios para
ello - ojala le resulte y llegue
a ser todo lo que quiere.

Escribano pronto mi Gabriele
linda, mucho amor y piense
que cuando nos veamos no
se a parecer mentira la res-
ta de nuestros mentos.
Un beso con todo el cariño
de su mamá

DE CHILE

DEPARTAMENTO DEL PERSONAL

Remite pergamino para Gabriela
Mistral.-

AJL.

ORDINARIO
412/132

Quito, 14 de Junio de 1948.-

SEÑOR MINISTRO:

Se ha recibido en esta Embajada una nota de la señora Carmela Vasco de Núñez, profesora de la Escuela "Teresa Flor" de Otavalo, Provincia del Tungurahua, por medio de la cual enviaba un pergamino en que se rinde homenaje de admiración a Gabriela Mistral.

Como son los deseos de la profesora mencionada hacer llegar a su destinataria el homenaje que le rinde, me permito enviar a Us. el pergamino en referencia, con el ruego de hacerlo llegar a la poetisa chilena Gabriela Mistral..

Dios guarde a Us.

ES COPIA CONFORME

ALEJANDRO JARA LAZCANO
SECRETARIO

Jorge Rosselot A.

AL SEÑOR
MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES
SANTIAGO DE CHILE.

PROVIDENCIA DEL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

SUBDEPARTAMENTO DE INFORMACIONES

Nº

002475

Santiago, 9 de Agosto de 1948

Oficio Nº 412/132 de la Embajada de Chile en Quito

Re: Pergamino para Gabriela Mistral.

Pase a la Sta. GABRIELA MISTRAL para su conocimiento.

Anótese.

Por el Ministro.

GABRIELA MISTRAL

La niña dormía con sueño profundo...

Se acercó Jesús, tomóle la mano,
reclinó su frente, besó su cabeza:
Allí dejó mi alma - le dijo Jesús -
para q' conquistaras la tierra i el cielo,
dominar los mares, la luz de una estrella;
la gloria i el triunfo; i seas muy buena.

Serás lo q' quiero: Maestra i Poema,
perfume de versos, aroma de lirios.
Serás lo q' quiero: Apóstol del niño,
Maestra querida, cual luz de una estrella
que guía en la vida al alma infantil.

Así es mi anhelo, murmuró Jesús,
que la Tierra, el cielo, el mar i la fuente,
las flores i el hombre coronen tu frente;
la Escuela i el Niño, al nido i al ave reciben tu
luz.

En noches calladas que guardan misterios
el viento recita lo que tú escribiste,
en donde purista tu alma i cariño,
belleza i ternura q' brotan del soplo
que te dió Jesús.

Tu verso es santuario poblado de estrellas,
es cáliz sagrado de ensueños dorados;
elixir de Oriente en tardes sombrías,
es beso del niño q' ofrenda a la madre;
es canto i arrullo en cuna de niño,
es rayo que doró el rubio trigo;

es agua que anflora la nueva amapola,
es luna que alumbra en la noche el jardín;
es trino de ave i soplo de brisa,
canción de arroyuelos, charquido de beso;
es beso del río a sus piedras morenas,
ternura de madre, perfume de azahares,
es noche poblada de citas furtivas,
es vaso de ensueños, rocío del alma...
Tu verso es sagrario donde mora el niño
con tierno cuidado, ternura i cariño...

Gabriela Mistral:

Mi Patria te espera; se ha hecho una cruz,
ha abierto sus brazos, sonríe feliz;
mis ríos dorados se toman las manos,
detienen su paso, no van al Océano
que Chile ha llegado en una mujer.

Los lagos, los Andes, las nieves altas,
las madres, los niños, la Escuela, al Maestro,
se inclinan gozosos; pues viene la buena,
la tierna Gabriela, la única estrella
que América vió.

Es mi Tungurahua quien te ofrece una lira
tejida del río, con flores y nubes,
espumas y azahares que da la ribera;
y ofrendo dichoso a lo hermoso Gabriela
q' guarda en su alma ensueño y aroma
ternuro y esencia de mansa
paloma.

Ambato-Ecuador-1948..

Carmela B. Vazco de Núñez

v. núñez

Gladys Paredes Hiedra

Calles: Bolívar N° 1621 y Montalvo

AMBATO—ECUADOR S. A.

3122

Ambato Marzo 21 de 1949

Señorita

Gabriela Mistral

Ciudad de Mijes.

Muy respetada Señorita y digna Maestra;

Pido permiso a este atrevimiento mío, al dirigirla a Ud. ésta mi segunda carta, es con el principal objetivo de saludarla y anhelo por su bien estar de completa salud.

Bueno estoy segura de que a sus manos llegarán mi carta que en meses anteriores le envíe, vuelvo a llamar a su bondad, que si no lleva a mal Ud. se sirba darme aviso que si llegarán hasta Ud. estas cartas, que yo, crease distinguida Maestra intelectual, tengo ilusión de recibir sus magníficas palabras que para mí será de mucho gran valor en mi futuro, ya que comprendo según sus escritos, Ud. siempre ha demostrado mucho cariño para los niños del Mundo, y soy una de ellas, abnegada Maestra, lo que yo quisiera seguir la estela de sus huellas, ya que adoro el arte de la poesía, como lo indiqué en mi anterior tengo demostrado al público de esta ciudad mis composiciones poéticas por medio del diario "Bionica" de esta localidad y mis ideales son coleccionar todos mis escritos hasta fin de este año y luego al público una edición pequeña en un folleto, ya que hasta la

actualidad tengo bastantísimas y con distintos temas, sobre la vida, dedicada exclusivamente a mi tierra encantadora.

En verdad Señorita aún soy pequeña estoy en los 43 años de edad, pero mis ambiciones son llegar a un nivel del que Dios prodiga a cada criatura.

Por eso insisto de sus sabios consejos, que Ud. como mujer inteligente que es, me sabrá comprender y dar aliento a estas ilusiones que mantiene mi alma soñadora.

En la carta anterior, "cres de Noviembre" la mandé con su nombre propio, de Srta Lucila Galay Alayaga y alajo con su pseudónimo, quizás no se haya enterado, ahí le mandé con un recorte de periódicos, que titulaba "Mi Bautar," ya durante todo este tiempo he esperado ansiosa su contestación, y además he estado preocupada de su salud, ya que en un diario de la Capital vi que Ud se encontraba algo enferma, de lo que espero de Dios no haya tenido alteración ni mayor molestia, y en espera urgente de su respuesta queda a sus órdenes una discípula Escatoriana.

De Ud muy atentamente y S. P.

Gladys Paredes Bredet

P. D.

Por favor a Ud me escriba con la dirección impresa.

No le adjunto algún recorte aquí por no saber el destino de esta carta.

El Co-director de "El Telégrafo"

Saluda atentamente a su recordada amiga Gabriela Mistral, le agradece por su mensaje de pesar enviado con motivo de la desgracia ocurrida últimamente en la ciudad de Ambato, noticia que fué recogida en las columnas de este Diario, cuyo recorte acompañamos.

my
Abel Romeo Castillo, aprovecha gustoso esta ocasión para expresarle el testimonio de su consideración más distinguida.

Guayaquil, 12 de agosto de 1949

JARDIN DE INFANTES
Nº 2
"GABRIELA MISTRAL".

---oOo---

Manabí - Ecuador.

Portoviejo, a 13 de agosto de 1949

A la consagrada maestra
GABRIELA MISTRAL,
En Santiago.-Chile.

De mis mejores consideraciones:

El Magisterio Ecuatoriano y en especial el Manabita, ha querido honrar uno de sus establecimientos educativos con vuestro ilustre nombre, en demostración de reconocimiento a la gran Maestra que jamás se ha avergonzado de serlo y que tiene a honra consignar en sus datos biográficos su iniciación en una escuela rural de su Patria, desde donde alzó el vuelo espiritual para convertirse, por la reciedumbre de su inteligencia y la delicadeza de su espíritu, en ~~la~~ nuestra GABRIELA DE AMERICA, honra y prezo de las letras castellanas en estos pagos hemisféricos.

Como nos encontramos organizando la Biblioteca del Jardín de Infantes No. 2 "GABRIELA MISTRAL" y siendo yo la encargada de esta labor, he estimado que no puede faltar en nuestros anaqueles la colección completa de vuestras obras, impetrando para ello vuestra generosidad para que nos honréis con este obsequio, así como también con una de vuestras mejores fotografías para hacerla ampliar y colocarla en la Dirección del plantel de ~~la~~ ^{eres} Vos, ilustre señora, meritísima patrona, a quien los parvulillos deben conocer no solamente por vuestra producción literaria, sino también físicamente; debiendo indicarnos el día de vuestro natalicio para que él sea consagrado como la magna fecha de este pequeño Jardín de Infantes de Manabí, que no tendrá jamás el honor de vuestra visita personal, por la distancia geográfica que nos separa de Vos y vuestras importantes múltiples atenciones que, seguramente, os impiden llegar hasta nosotros.

Confiado ser honrada con vuestra atención, anticipo los mejores agradecimientos en nombre de los niños manabitas que se educan en nuestro Jardín, en el del personal docente y en el mío propio, y me es grato suscribirme, muy respetuosamente, vuestra devota y admiradora,

Baácita Alcivar Menéndez
Prof. Baácita Ma. Alcivar M.

Diríjase la respuesta a:

Prof. BAACITA MARIA ALCIVAR MENENDEZ,
Profesora del Jardín de Infantes No.2 "Gabriela Mistral",
Portoviejo.-Manabí.-Ecuador.-S.A.

EMBAJADA DEL ECUADOR

México, D. F., 3 de noviembre de 1949.

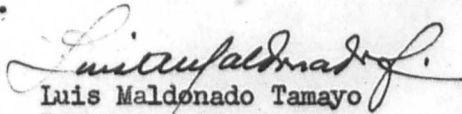
Señora
Gabriela Mistral
Hotel México
Jalapa, Ver.,

Muy querida Maestra y admirada amiga:

Tan pronto como recibí su generoso donativo de CIEN DOLARES destinado a los niños que sufrieron las consecuencias del espantoso sismo que devastó la Ciudad de Ambato, tuve la satisfacción de presentar a usted, por medio de un telegrama, mi profundo agradecimiento por tan bello gesto de afecto a mi País.

Hoy, cumpliendo órdenes de mi Gobierno, tengo el honor de adjuntarle el recibo que el Señor Subsecretario del Tesoro le envía desde Quito por la suma indicada.

Yo reitero a usted mi fervorosa y profunda adhesión, y me honro en llamarme su devoto amigo y S. S.


Luis Maldonado Tamayo
Embajador del Ecuador



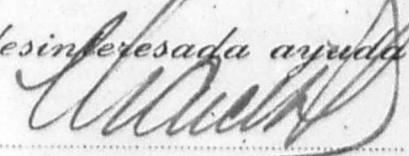
REPUBLICA DEL ECUADOR

RECIBIDO POR INTERMEDIO DEL SEÑOR
EMBAJADOR DEL ECUADOR EN MEXICO

*Carlos Martínez Quiroga, Ministro
del Tesoro, saluda atentamente a la insigne
poetisa doña Gabriela Mistral*

*..... y se permite avisar recibo
de la cantidad de CIEN DOLARES - - - - -*

*....., con que se ha dignado
contribuir para atender a los damnificados en el
último terremoto acaecido en las provincias centra-
les de la República.*

Al agradecer tan noble y desinteresada ayuda
p. el Ministro,
El Subsecretario del Tesoro, 

*aprovecha la ocasión para reiterar el testimonio de
su más sincera gratitud y de distinguida conside-
ración.*

Quito, a 22 de octubre de 1949



César Andrade y Cordero

(Ecuador)

Salvo a la
 summa fabrica
 le Municipal, por inter-
 medio de la comin can-
 ja, Dona Adelaida Ve-
 loz Salvo, cuya bon-
 dad hecho de suminis-
 trar su direccion com-
 pleta; y le anuncia,
 como Miembro Titular
 de la Casa de la
 Carlota Encarnacion,
 que ha dispuesto
 el envio de algu-

nos ejemplares de la
Edición del Diccionario
del Azpuz, entre los
que van en estos
libros suyos; mientras
tanto, pido al tes-
timonio de su admi-
ración y la más grande
Práctica de la Literatura
contemporánea, susci-
biéndose como lector
admirador,

Cesar Andrade
Box 197, Cuenca - Ecuador -

Mensaje, desde la Ciudad Sud Americana de Ambato,
en la República del Ecuador,

a

GABRIELA MISTRAL

Gabriela :

Desde este valle luminoso del Río Ambato, que prestara su savia y su barro y su espíritu hecho luz y vida para Montalvo, el Americano, el nuestro, te enviamos nuestra voz alegre y jubilosa, de hermanas tuyas, de hijas tuyas, hasta el fragante valle de Elqui, donde surgiera, como una flama, Gabriela de América, nuestra Gabriela.

Va nuestra voz hasta el valle de Elqui, porque allá estás tú, simbólicamente, perennemente, aunque te encuentres en la más alejada y populosa Metrópoli del Mundo. Y estando en Elqui, llenando estás, iluminando estás el Continente con la fragancia bíblica de tu verbo profético, de tu corazón materno, de tu mano dulce y tu visión audaz de siglos !...

Porque el dichoso y diáfano valle de Elqui es por tí, Gabriela, el centro coetáneo del mundo, la gota de aceite sagrado que enciende y transparenta y consume a la Humanidad en lenguas flamígeras de Paz, de Amor, de Verdad y de Belleza!

Voz de tus hijas, nuestra voz, Gabriela.

Gabriela, madre de millones de hijos, a quienes das el bálsamo de tu caricia cósmica. Gabriela, Madre de millones de hijos impúberes y de millones de hijos adultos, que te buscan y te siguen y cubres con tu grandiosa serenidad de lo Eterno, porque has comenzado ya a vivir tu vida de Inmortalidad !

Voz que te dice, suavemente, dichosamente, con sencillez vegetal de clorofila que se derrama:

Gabriela, por ti, América sonríe con alborozo !

UNION AMERICANA DE MUJERES DE AMBATO

Marietta de Barona
Presidenta de la Cruz Roja

Beatriz Soto S.
Esther de Balanzo Moncayo

Victoria Sevilla C.
María Elena Soto

A. Margarita Arias S.
Lara Ramirez C.

Luisa del Olivo

Julia H. Soto S.
Leonor de Bucheli

3129-3139

Guayaquil, 29/julio/50

Recordada Gabriela:

Su compatriota Carmen de Alonso, pasó por aquí dictó una conferencia y me dejó ese artículo sobre Ud. que apareció en "El Telegraf" y le remito en recorte.

Por acá, mi hermana Maria Piedad, Adelaida Velasco y el que firma la recordamos siempre con cariño.

Su afectísimo amigo

Abel Romero Farfán
 Carilla 249.

Doctor Rigoberto Cordero y León

Cuenca-Ecuador

Cuenca, a 18 de Octubre de 1.950.

A.

Gabriela Mistral

Los Angeles--California.

Gabriela del Mundo:

Al enviar a usted estos ensueños musicales míos lo hago en la seguridad y evidencia de que su corazón generoso los acunará en gesto de comprensión perfecta... Mis sueños y decires tienen un único mérito: el de nacer y vivir en la musical sinceridad de mi alma.....

Ojalá el milagro de su voz y opinión me llegue, pues cuando se ha querido expresar la inexpresable belleza en suspiros sencillos hallados en las preciosas noches de insomnio, es tónica vigorosa la voz suya, contagiada de cósmica belleza y de angustia cósmica también.....

Esperando, Dios mediante, que mi saludo halle respuesta en su voz de altas infinitudes, le ofrezco mi más cordial admiración.



Rigoberto Cordero y León.

DIRECCION:

Señor Doctor Don.

Rigoberto Cordero y León.

Cuenca--Ecuador.

BANCO PROVINCIAL DEL CHIMBORAZO
RIOBAMBA-ECUADOR

DIRECCION TELEGRAFICA:
BANPROVCHIMBORAZO
CASILLA NO. 101.

CODIGOS EN USO:
BENTLEY, PETERSON'S, LIEBER
A. B. C. 5a. y 6a. Edición

SECCION

NUMERO	INICIALES

Riobamba, Junio 4/52

Señal Lucila Godey (Gabriela Mistral)
Rapallo.

Maestra:

Si alguna vez he sido osado en mi vida, esta es la más grande osadía de que ha sido capaz el alma de un artista; dirigirse con una audaz pretensión a la más ilustre i primera poetisa del mundo.

Desde que tuve 20 años (delicado receptáculo de sensibilidades i motivos azules i limpios) empecé a forjar la aristocracia de mi espíritu sensillo en el rosado mundo de unos versos puros, diáfanos, cristalinos i sin embargo enormes como los universos i libres de toda vulgaridad iconoclasta i falsa; eran sus versos i que más tarde iban a influenciar decididamente en mi poesía sencilla i clara, por que a pesar de no tener nada de sus giros i motivos inmortales, estaban vaciados en el mismo molde de ternura i suavidad.

He seguido sus pasos i sus triunfos con la misma ansiedad con la que un ciego sigue el indicio esperado de una posible luz de resurrección; con la misma atenta lentitud con la que sigo mi destino i mis pequeños triunfos. Por eso i por que en su alma encontré todo lo de grande i bueno que pueda contener un alma humana, me enamoré de Ud. i de sus versos i de su obra plena de protecciones sin límites i de acciones inmortales.

Por ése tengo ahora en mi alma algo de su bondad i en mis labios viven palpitando todas sus palabras. Es por eso que alguien me llama poeta i hasta han tenido el mal gusto de endilgarme una que otra palabra de aliento o alabanza.

Tengo un libro de versos; lo llevo en mi corazón i no es precisamente un florilegio. Quiere leerlos Madrecita maestra? Por males que sean tendrán siempre el prestigio de haber sido leídos por Ud. i éso será un triunfo ya para quien siempre vivió adorando su alma transparente i su obra eterna.

Maestrita buena, dígame que se los mande i si es posible lléveme de la mano por los lejanos mundos de la inmortalidad.

Respetuosamente,

José Villacreses Suárez.

New York 27 de junio de 1954
Srta. Gabiela Mistral.

Long Island.

Su amiga Emma C. Ditis, Profesora
escritoriana, de paso hacia Europa,
le saluda y desea volo y entrega
un Mensaje de sus amigos del
Cenador.

Desea su direccion y su
telefono. Le ruega llamar al
telefono, N.E. 9-4575, casa de
le Sr. E. Miranda o escribir a
39-64-50 St Woodside L. I.

La abraza afectuosamente
E. H. B.